

# HAMMER DRILL



42.583.98

PARKSIDE

GB IE CY

## HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes

SE

## BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

GR CY

## ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

FI

## PORA- JA TALTAVASARA

Käyttö- ja turvaohjeet

DK

## BORE- OG MEJSELHAMMER

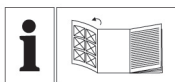
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

DE AT

## BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise





GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

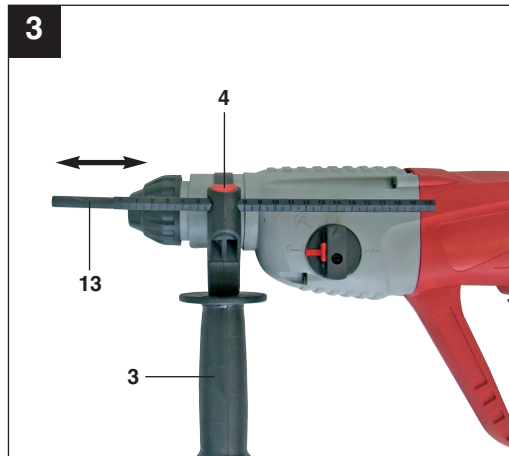
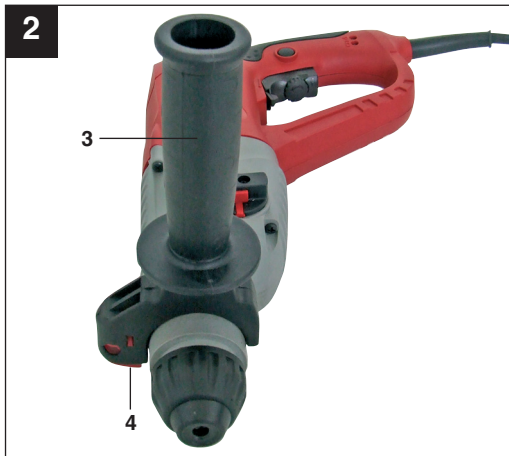
GR CY

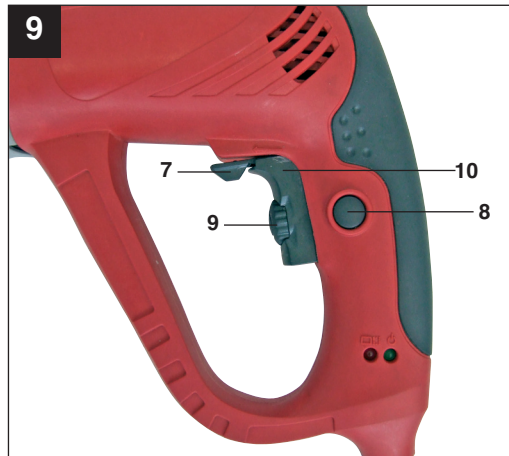
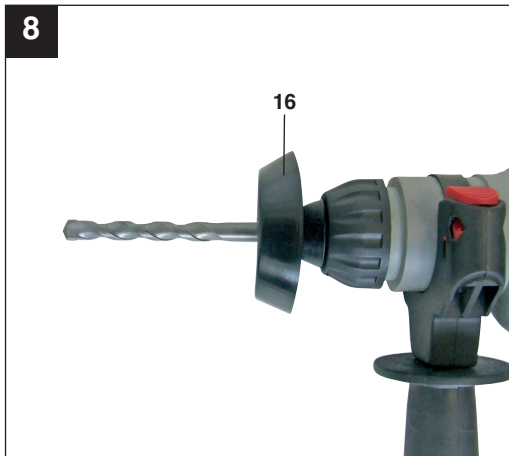
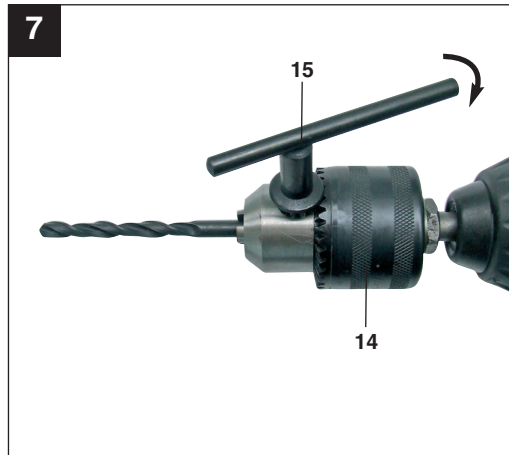
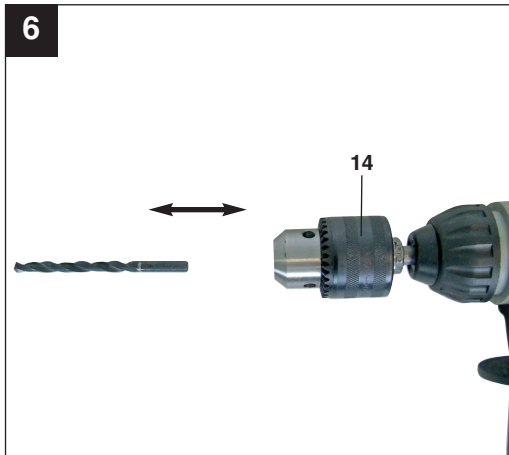
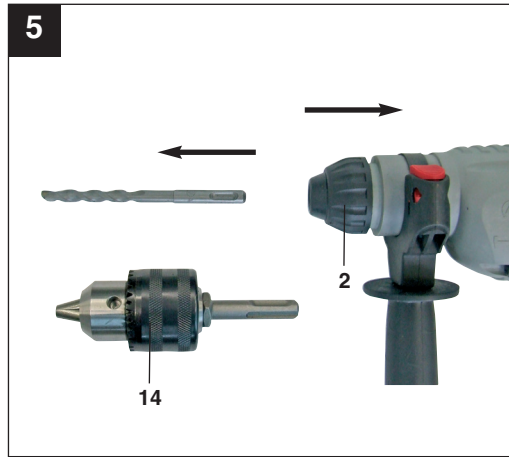
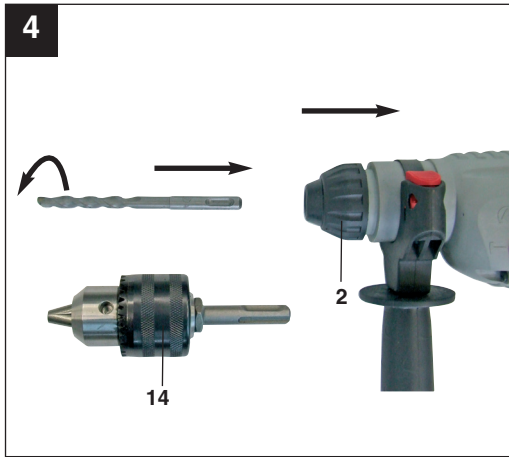
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

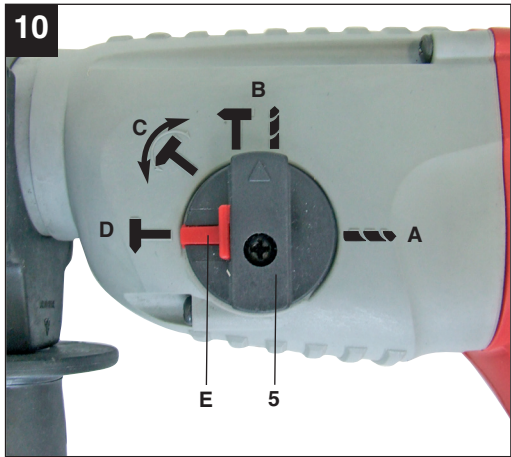
DE AT

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Operation and Safety Notes	Page	6
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	18
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	30
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	42
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	54
DE/AT	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	67







GB/E/  
CY

## Table of contents:

## Page

1. Introduction .....	8
2. Safety regulations .....	8-10
3. Layout .....	10
4. Items supplied .....	11
5. Proper use .....	11
6. Technical data .....	11-12
7. Before starting the equipment.....	12-13
8. Starting up.....	13-14
9. Replacing the power cable .....	14
10. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts .....	14
11. Disposal and recycling .....	15
12. Declaration of conformity .....	16
13. Guarantee Certificate .....	17

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Technical changes subject to change



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.



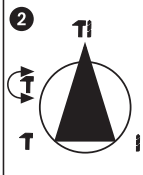
**Wear a breathing mask.**

Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.**

Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



Select between the individual functions only when the equipment is at a standstill. If you fail to observe this point, the equipment may be damaged.

GB/E/  
CY

## 1. Introduction

### △ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Safety regulations

### △ CAUTION!

#### Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

#### Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety regulations refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

### 1. Workplace safety

- **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- **Do not use this tool in a potentially explosive environment containing combustible liquids, gases or dust.** Electric tools generate sparks, which can in turn ignite dust or vapors.
- **Keep children and other persons away from the electric tool while it is being used.** Allowing yourself to get distracted can cause you to lose control of the tool.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- **The tool's connector plug must be able to fit into the socket outlet. Do not modify the plug in any way! Do not use adapter plugs in conjunction with electrically grounded tools.** Unmodified plugs and matching socket outlets reduce the risk of an electric shock.
- **Avoid touching grounded surfaces, such as those of pipes/tubes, heaters, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of getting an electric shock if you are electrically grounded.
- **Keep the tool away from rain and moisture/wet conditions.** Penetration of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- **Do not use the cable to carry the tool, hang it up or pull the plug out of the socket. Keep the cable away from sources of heat, oil, sharp edges and moving tool parts.** Damaged or tangled cable increases the risk of an electric shock.
- **If you intend to use an electric tool outdoors, ensure that you only use extension cable that is approved for outdoor applications.** Using extension cable that is approved for outdoor applications reduces the risk of an electric shock.
- **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

### 3. PERSONAL SAFETY

- **Be alert, work conscientiously and exercise appropriate caution when using the electric tool. Do not use the tool if you are tired or are under the influence of drugs/medication or alcohol.** One moment of carelessness or lack of attention when using the electric tool can cause serious bodily injury!
- **Always wear personal protective equipment (PPE), including safety**



**goggles.**

Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip footwear, protective headgear and ear muffs (depending upon the type of electric tool and the particular application) reduces the risk of sustaining injury.

- **Make sure that the tool cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect the tool to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.**

Physically touching the switch with your finger when carrying the tool or connecting the tool to the power supply switched on can lead to accidents.

- **Remove adjusting tools/wrench(es) prior to switching on the power tool.**  
A tool or wrench that is positioned inside a rotating power tool part can cause injury.
- **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.**

This way, you will be able to have better control over the tool in unexpected situations.

- **Wear suitable clothes. Never wear loose fitting clothes or jewelry. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.**  
Loose clothing, dangling jewelry and long hair can be caught by moving parts.
- **If dust extraction and dust collection devices can be mounted, ensure that these are connected and are properly used.**

The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

**4. Using the treatment of electric tools**

- **Do not overload your tool. Only use suitable electric tools to perform your work.**

Using the right electric tool allows you to work better and safer within the tool's quoted capacity range.

- **Do not use an electric tool whose switch is defective.**

An electric tool that no longer can be switched on or off is dangerous and must be repaired.

- **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the tool, changing accessories or put the tool down.**  
This precaution eliminates the possibility of inadvertently starting the tool.
- **When not in use, store electric tools out of the reach of children. Do not allow those persons to use this tool who are unfamiliar with it or who have not read these instructions.**

Electric tools are dangerous when they are used by inexperienced persons.

- **Take good care of your tool. Check that moving parts properly function and do not jam, that parts are not broken off or damaged in any way and that the tool can be used to its full capacity. Have damaged parts repaired prior to using the tool.**

The cause of many accidents can be traced back to poorly maintained electric tools.

- **Keep your blades sharp and clean.**  
Properly maintained blades with sharp edges jam less frequently and are easier to use.
- **Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.**  
Using electric tools for applications other than those intended can lead to dangerous situations.

**5. SERVICE**

- **Have your tool repaired only by authorized specialists using original replacement parts.**  
This will ensure that your tool remains safe to use.

**GB/IE/  
CY**

### Additional Safety rules

- Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate.
- If you use a cable reel, run all the cable off the reel. The minimum conductor cross section used should be 1.5 mm<sup>2</sup>.
- If you use this electric hammer drill outdoors you must connect it using a suitable H07RN-F 3G 1.5 mm<sup>2</sup> extension cable with a spray-water protected plug.
- Make sure of your footing, particularly when working free-handed on ladders or scaffolding.
- Use a detector to localize pipes and/or cables in walls with concealed electric, water or gas lines. Avoid any contact with conducting electrical parts or lines.
- Wear ear-muffs to protect your hearing: Risk of progressive loss of hearing!
- Wear goggles and use a breathing mask on dusty jobs.
- Never use the machine near vapors or combustible liquids.
- Always unplug the machine before cleaning it or changing drill bits etc.
- Keep the power cable safe from damage. Oil and acids can damage cables.
- Never overload the machine.
- Important!  
Follow all safety regulations in your country applicable to the installation, use and maintenance of the machine.
- Chisel bits and drill bits can be inadvertently thrown out from the machine and cause serious injury:
  - Always check that the chisel bit or drill bit is firmly locked in the chuck before you start work.
  - Check the chuck for wear or damage at regular intervals.
- Do not start a hammering tool until it is pressed against a workpiece (wall, ceiling, etc.).
- Always unplug the hammer drill when you have finished working and remove the chisel bit or drill bit from the tool.
- Always unplug the machine before changing chisel bits or drill bits etc.
- Protect eyes and assistants from small

flying parts and splinters. Wear a helmet!  
Erect a screen wall!

- Work gloves protect you against skin abrasions.
- Vibrations can be harmful to the hand-arm system: Keep the impact time of vibrations to a minimum.
- Always keep the power cable away from where you want to drill.
- Keep the machine out of children's reach.
- Always hold the machine with two hands when it is running and make sure of your footing.
- Make sure that the switch on the machine is set to the correct position for the work you want to perform before you put the machine into operation. If the switch is not in the correct position you risk suffering bodily injury when the machine starts to run.

### Save this instructions.

## 3. Layout (Fig. 1)

1. Dust guard
2. Locking sleeve
3. Additional handle
4. Lock for depth stop
5. Selector switch for drill/hammer drill/chisel
6. Handle
7. Clockwise/counter-clockwise switch
8. Locking button
9. Speed controller
10. ON/OFF switch
11. Operating status indicator
12. Indicator for carbon brush wear
13. Depth stop
14. Additional scroll chuck
15. Chuck key
16. Dust absorption device

## 4. Items supplied

Take all the parts out of the packaging.  
Check that nothing is missing.

- BMH 1100 hammer drill
- Additional handle
- Depth stop
- Drill bits for stone (6, 8, 10 mm)
- Pointed chisel / flat chisel
- Additional scroll chuck
- Operating instructions
- Dust absorption device
- Chuck key


## 5. Proper use

The tool is designed for drilling with hammer action in concrete, rock and brick, as well as for chiseling work, always using the respective correct drill or chisel bit.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 6. Technical data

Mains voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power input:	1050 W
Idling speed:	0-1100 rpm
Blow rate:	0-5100 rpm
Drilling capacity in	
concrete/stone (max.):	26 mm
Protection class:	II / 
Weight:	3.6 kg

## Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

$L_{pA}$ sound pressure level	91.8 dB(A)
$K_{pA}$ uncertainty	3 dB
$L_{WA}$ sound power level	102.8 dB(A)
$K_{WA}$ uncertainty	3 dB

The hammer drill is not designed for outdoors use as specified I Article 3 of Directive 2000/14/EC\_2005/88/EC.

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

### Hammer drilling in concrete

Vibration emission value  $a_h = 15.81 \text{ m/s}^2$   
K uncertainty = 1.5  $\text{m/s}^2$

### Chiseling

Vibration emission value  $a_h = 15.668 \text{ m/s}^2$   
K uncertainty = 1.5  $\text{m/s}^2$

### Important!

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may

GB/IE/  
CY

exceed the specified value in exceptional circumstances.

## 7. Before starting the equipment

### ⚠ Important!

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

Check the drilling point for concealed electrical cables, gas and water pipes using a cable/pipe detector.

### 7.1 Additional handle (Fig. 2 – Item 3)

**For safety reasons you must only use the hammer drill with the additional handle.**

The additional handle (3) enables you to achieve better stability whilst using the equipment. Do not use the equipment without the additional handle (3). The additional handle (3) is secured to the equipment by a clamp. Turning the additional handle (3) clockwise tightens this clamp. Turning it anti-clockwise will release the clamp.

- The supplied additional handle (3) must first be fitted. To do this, turn the additional handle (3) until the clamp is opened wide enough for you to slide the additional handle onto the equipment.
- After you have mounted the additional handle (3), swivel it to the most comfortable working position for yourself.
- Now turn the additional handle (3) in the opposite direction again until the additional handle (3) is secure.
- The additional handle (3) is suitable for both left-handed and right-handed users.

### 7.2 Depth stop (Fig. 3 – Item 13)

The depth stop (13) is held in place by clamping with the lock (4) on the additional handle (3).

When mounting the depth stop (13), make sure that the catch is on the bottom side.

- Press the lock (4) and keep it pressed it while you adjust the depth stop (13).
- Set the depth stop (13) to the same level as the drill bit.
- Pull the depth stop (13) back by the required drilling depth.
- Let go of the lock (4).
- Now drill the hole until the depth stop (13) touches the workpiece.

### 7.3. Tool insertion (Fig. 4)

- Clean the tool before insertion and apply a thin coating of drill bit grease to the shaft of the tool.
- Pull back and hold the locking sleeve (2).
- Turn and push the dust-free tool into the tool mounting as far as it will go. The tool will lock automatically, after the locking sleeve is released.
- Check that it is properly secure by pulling the tool.

### 7.4. Tool removal (Fig. 5)

Pull back and hold the locking sleeve (2) and remove the tool.

### 7.5 Dust collection device (Fig. 8)

Slide the dust collection device (16) over the drill bit before carrying out any hammer drilling vertically above your head.

### 7.6. Fitting the additional scroll chuck (Fig. 4)

- Clean the scroll chuck (14) before fitting it and apply a thin coating of drill bit grease to the scroll chuck shaft.
- Pull back and hold the locking sleeve (2).
- Turn and push the dust-free scroll chuck (14) into the tool mounting as far as it will go. The scroll chuck (14) will lock automatically after the locking sleeve is released.
- Check that it is secure by pulling the scroll

chuck (14).

### 7.7. Removing the additional scroll chuck (Fig. 5)

Pull back and hold the locking sleeve (2) and remove the scroll chuck.

### 7.8 Inserting the drill into the scroll chuck (Figures 6-7)

#### ⚠ Important!

- Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.
- Release the depth stop (13) as described in 7.2 and push it towards the drill handle. This provides free access to the scroll chuck (14).
- Undo the scroll chuck (14) with the supplied chuck key (15) by turning it anti-clockwise.
- To ensure that it is perfectly positioned the drill bit or tool should be inserted as far as possible into the scroll chuck (14). After inserting the drill bit or tool, tighten the scroll chuck (14) by turning the chuck key (15) clockwise until the drill bit or tool is secure. Check that the drill bit is secure in the scroll chuck (14).
- Check at regular intervals that the drill bit or tool is secure (pull the mains plug).

## 8. Starting up

#### ⚠ Important!

**To prevent all danger, the machine must only be held using the two handles (3/6).** Otherwise there may be a risk of suffering an electric shock if you drill into cables.

### 8.1 Status indicator (Fig. 1/Item 11)

The status indicator (11) lights up when the power plug is connected.

### 8.2 ON/OFF switch (Fig. 9/Item 10)

- First fit a suitable drill bit into the tool (see 7.3).
- Connect the mains plug to a suitable socket.
- Position the drill in the position you wish to drill.

#### To switch on:

Press the ON/OFF switch (10)

#### To switch off:

Release the ON/OFF switch (10)

#### Switching on continuous operation:

Secure the ON/OFF switch (10) with the locking button (8). Important. It may only be locked if the drill is set to rotate clockwise.

#### Switching off continuous operation:

Press the ON/OFF switch (10) briefly.

### 8.3 Adjusting the speed (Fig. 9/Item 10)

- You can infinitely vary the speed whilst using the tool.
- Select the speed by applying a greater or lesser pressure to the ON/OFF switch (10).
- Select the correct speed: The most suitable speed depends on the workpiece, the type of use and the drill bit used.
- Low pressure on the ON/OFF switch (10): Lower speed
- Greater pressure on the ON/OFF switch (10): Higher speed

**Tip:** Start drilling holes at low speed. Then increase the speed in stages.

#### Benefits:

- The drill bit is easier to control when starting the hole and will not slide away.
- You avoid drilling messy holes (for example in tiles).

### 8.4 Preselecting the speed (Fig. 9/Item 9)

- The speed setting ring (9) enables you to define the maximum speed. The ON/OFF switch (10) can only be pressed to the defined maximum speed setting.
- Set the speed using the setting ring (9) on the ON/OFF switch (10).
- Do not attempt to make this setting whilst the drill is in use.

GB/E/  
CY

### 8.5 Clockwise/Counter-clockwise switch (Fig. 9/Item 7)

- **Change switch position only when the drill is at a standstill!**
- Switch the direction of the hammer drill using the clockwise/counter-clockwise switch (7):

Direction	Switch position
Clockwise (forwards and drill)	Pushed in to the right
Counter-clockwise (reverse)	Pushed in to the left

### 8.6 Drill / Hammer drill / Chisel selector switch (Fig. 10)

- For drilling, press the button (E) on the selector switch (5) and simultaneously turn the selector switch (5) to position A.
- For hammer drilling, press the button (E) on the selector switch (5) and simultaneously turn the selector switch (5) to position B.
- For chiseling, press the button (E) on the selector switch (5) and simultaneously turn the selector switch (5) to position C. In switch position C the chisel is not locked.
- For chiseling, press the button (E) on the selector switch (5) and simultaneously turn the selector switch (5) to position D. The chisel is locked in position D.

#### Important.

You only require slight contact pressure for hammer drilling. Excessive contact pressure will place an unnecessary strain on the motor. Check bits! at regular intervals. Sharpen or replace blunt bits.

## 9. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 10. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

#### ⚠ Important.

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 10.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 10.2 Carbon brushes

In case of excessive sparking or if the status indicator for carbon brush wear (12) lights up, have the carbon brushes checked by a qualified electrician.

### 10.3 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 10.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system. The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

GB/IE/  
CY

## 12. Declaration of conformity



## Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle  
**IT** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**ES** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamaısını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává s nasledujúcou skladnosťou podľa smernice EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SR** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas  
**LV** izjāvlūje sledeči konformitēt u skladu s odredbom EZ i normām za artikl  
**RS** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

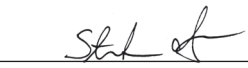
## Bohrhammer BMH 1100

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.07.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Mayr  
 Product-Management
Art.-Nr.: 42.583.98 I.-Nr.: 01018  
Subject to change without notice

Archivierung: 4258395-42-4155050-08



# 13. GUARANTEE CERTIFICATE

## Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

**Einhell UK Ltd**  
Morpeth Wharf · Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
CH41 1NG  
Tel. 0151 6491500 · Fax 0151 6491501

**FI**

## Sisällysluettelo

## Sivu

1. Johdanto .....	20
2. Turvallisuusmääräykset .....	20-22
3. Laitokuvaus .....	22
4. Toimituksen laajuus .....	23
5. Määräysten mukainen käyttö .....	23
6. Tekniset tiedot.....	23
7. Ennen käyttöönottoa .....	24-25
8. Käyttöönotto.....	25-26
9. Verkkojohdon vaihtaminen.....	26
10. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset .....	26-27
11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö .....	27
12. Standardinmukaisuustodistus.....	28
13. Takuutodistus .....	29

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Käytä kuulosuojaus.**

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



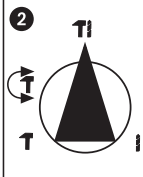
**Käytä pölynaamaria.**

Puun ja muiden materiaalien työstössä saattaa syntyä terveydelle vaarallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Käytä suojalaseja.**

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Vaihtepöörästön vahingoittumisen välttämiseksi saa porauksen / iskuporauksen vaihtokytkimen kytkeä vain koneen seistessä

FI

## 1. Johdanto

### △ Huomio!

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tietyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

## 2. Turvallisuusmääräykset

### △ VAROITUS!

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusmääräyksissä käytetyllä käsitteellä „sähkötyökalu“ tarkoitetaan verkkovirtakäyttöisiä sähkötyökaluja (varustettu verkkojohdolla) sekä akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### 1. Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työalueesi siistinä ja hyvin valaistuna.** Työalueella vallitsevasta epäjärjestyksestä tai huonosta valaistuksesta voi aiheutua tapaturmia.
- **Älä käytä tätä laitetta äjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on tulenarkoja nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa työalueelta sähkötyökalun käytön aikana.** Saatat menettää laitteen hallinnan häiriötekijöiden vuoksi.

## 2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- **Laitteen liitäntäpistokkeen tulee sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita suojamaadoitetuissa laitteissa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin osiin, esim. putkiin, lämmittimiin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara lisääntyy, jos vartalosi on maadoitettu.
- **Suojaa laitetta kosteudelta tai sateelta.** Veden tunkeutuminen sähkölaitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä johtoa väärin: älä kannaa sähkötyökalua verkkojohdosta, ripusta laitetta siitä riippumaan tai käytä sitä pistokkeen vetämiseen pistorasiasta.** Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta tai liikkuvilta laitteen osilta. Vahingoittuneet tai solmuun kiertyneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaisia jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöä varten.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vuotovirtasuojakatkaisinta.** Vuotovirtasuojakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## 3. IHMISTEN TURVALLISUUS

- **Ole tarkkaavainen työskennellessäsi ja käytä järkeäsi, kun käsittelet sähkötyökaluja. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeitten vaikutuksen alainen.** Hetkenkin hajamielisyys sähkötyökaluja käytettäessä saattaa johtaa vakaviin vammoihin.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita sekä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulosuojusten

käyttö, riippuen sähkötyökalun käyttötarkoituksesta, vähentää tapaturmanvaaraa.

- **Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen virransyöttöön ja/tai akkuun, otat sen käteesi tai kannat sitä.**

Jos kannat virtaverkkoon liitettyä sähkötyökalua pitäen sormea käynnistimellä tai liität laitteen käynnistettyä virranlähteeseen, niin tästä voi aiheutua onnettomuuksia.

- **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen laitteen käynnistämistä.** Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain saattaa aiheuttaa tapaturmia.
- **Vältä luonnottomia asentoja. Huolehdi tukevasta jalansijasta ja säilytä aina tasapainosi.** Näin voit säilyttää laitteen hallinnan myös odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet poissa liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua koneen liikkuviin osiin.
- **Jos pölyn poistoimulaitteet ja pölynkeräyslaitteet voidaan asentaa, tarkasta, että ne on asennettu ja että niitä myös käytetään oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käyttö voi vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

#### 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita työkaluasi. Käytä työssäsi aina siihen kulloinkin sopivaa sähkölaitetta.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet parhaiten ja turvallisimmin annetulla tehonalueella.
- **Älä käytä sellaisia työkaluja, joiden päälle-pois-katkaisimet eivät toimi.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen ja tulee korjata.
- **Vedä pistoke pois pistorasiasta ja/tai ota akku pois, ennen kuin suoritat laitteeseen säätöjä, vaihdat sen**

#### varusteita tai panet laitteen pois.

Tämä varotoimenpide estää laitteen tahattoman käynnistytksen.

- **Laitteet on säilytettävä poissa lasten ulottuvilta silloin, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole perehtyneet sen käyttöön tai eivät ole lukeneet näitä määräyksiä.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- **Hoida laitetta huolella. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti ja etteivät ne ole juuttuneet kiinni, tai onko osia lohjennut tai vahingoittunut niin, että se vaikuttaa laitteen toimintaan. Anna korjata vahingoittuneet osat ennen laitteen käyttöä.** Monien tapaturmien syynä ovat huonosti huolletut sähkötyökalut.
- **Pidä leikkaustyökalusi terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväteräiset leikkaustyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja niitä on helpompi käyttää.
- **Käytä sähkötyökaluja, varusteita, käyttötyökaluja jne. aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin myös huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyyn käyttötarkoitukseen saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.

#### 5. HUOLTO

- **Anna sähkötyökalun korjaustoimet aina alan ammattiliikkeen tehtäväksi käyttäen alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että laitteen turvallisuus säilyy.

**FI****Erityiset turvallisuusohjeet**

- Tarkasta tyyppikilvessä annettu jännite (volttia).
- Johtokeloja käytettäessä tulee johto kelata täysin auki. Johdon läpimitan tulee olla väh. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Jos sähkökäyttöistä iskuporaa käytetään ulkona, tulee se liittää sähköverkkoon käyttäen hyväksytyä jatkojohtotyyppiä H07RN-F 3G1,5 mm<sup>2</sup> sekä roiskevedeltä suojattuja pistokeliitoksia.
- Huolehdi siitä, että asentosi on vakaa tikkailla tai telineillä, kun poraat vapaakätisesti.
- Jos seiiniin on vedetty sähkö-, vesi- tai kaasu johtoja näkymättömiin, niin tulee ensin paikallistaa johdot johdonetsintälaitteen avulla. Vältä koske masta virtaa kuljettaviin osiin tai johtimiin.
- Käytä kuulosi turvaamiseksi kuulosuojuksia: kuulovamma voi tulla salakavalasti!
- Käytä suojalaseja sekä pölysuojanaamaria sellai sissa töissä, joissa syntyy pölyä.
- Älä käytä laitetta höyryjen tai helposti syttyvien nesteiden lähellä.
- Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkiin muunto- tai puhdistustoimiin ryhtymistä.
- Suojaa verkkojohtoa vaurioilta. Öljyt ja hapot saattavat vahingoittaa johtoa.
- Älä ylikuormita konetta.
- Tärkeää!  
Kaikkia kansallisia, asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevia turvallisuusmääräyksiä tulee noudattaa.
- Taltat ja poranterät saattavat sinkoutua vahingossa työkalusta ja aiheuttaa pahoja vammoja.
  - Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, että taltat ja poranterät ovat lukkiutuneet kiinni työkalunistukkaan.
  - Tarkasta säännöllisin väliajoin, että työkalunistukka ei ole kulunut tai vahingoittunut.
- Käynnistä iskutyökalu vasta sitten, kun se on painettu töstökappaletta (seinää, kattoa tms.) vasten.
- Kun työ on tehty, irroita iskuporakone

sähköver kosta ja ota taltta tai poranterä pois työkalusta.

- Ennen taltan tai poranterän vaihtoa tulee iskuporakone aina irroittaa sähköverkosta.
- Suojaa silmiä sekä muita henkilöitä lenteleviltä osasilta ja lohkeileviltä kappaleilta. Käytä suojakypärää! Aseta eteen väliseinä!
- Työkäsineet suojaavat ihoa haavoilta.
- Tärinä saattaa vahingoittaa kättä ja käsivartta: tämän vuoksi tulee tärinän vaikutusaika pitää mahdollisimman lyhyenä.
- Käännä verkkojohto aina taaksepäin laitteesta pois.
- Säilytä laite aina poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä laitetta työskennellessäsi molemmin käsin paikallaan ja huolehdi siitä, että asentosi ontukeva.
- Ennen käyttöönottoa tulee huolehtia siitä, että koneeseen on säädetty oikea katkaisimen asento sillä suoritettavaa työstöä varten, koska muussa tapauksessa uhkaa tapaturmavaara koneen käynnistyessä.

**Säilytä nämä turvallisuusohjeet.****3. Laitekuvaus (kuva 1)**

1. Pölysuojus
2. Lukitusholkki
3. Tukikahva
4. Syvyysvasteen lukitus
5. Vaihtokytkin poraus/iskuporaus/taltaus
6. Kahva
7. Kiertosuunnan vaihtokytkin myötä- /vastapäivään
8. Lukitusnappi
9. Kierrosluvun säädin
10. Päälle-/pois-katkaisin
11. Käytön merkkivalo
12. Hiiliharjojen kulumisen merkkivalo
13. Syvyysvaste
14. Ylimääräinen hammaskehräistukka
15. Kiristysavain
16. Pölynkeräyslaite

## 4. Toimituksen laajuus

Ota kaikki osat pakkauksesta, ja tarkasta, että ne ovat täysilukuiset.

- Poravasara BMH 1100
- Tukikahva
- Syvyysvaste
- Poranterät kiviä varten (6, 8, 10 mm)
- Terävä meisseli – latte meisseli
- Ylimääräinen hammaskehräistukka
- Käyttöohje
- Pölynkeräyslaite
- Kiristysavain


## 5. Määräysten mukainen käyttö

Laite on tarkoitettu käytettäväksi betonin, kivien ja tiilien vasaraporaamiseen sekä talttatöihin käyttäen vastaavaa poranterää tai talttaa.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

## 6. Tekniset tiedot

Verkkojännite:	230 V~ 50 Hz
Virranotto:	1050 wattia
Joutokäyntikierrosluku:	0-1100 min <sup>-1</sup>
Iskuluku:	0-5100 min <sup>-1</sup>
Porausteho betoniin/kiveen (kork.):	26 mm
Suojaluokka:	II / 
Paino:	3,6 kg

## Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso L <sub>pA</sub>	91,8 dB(A)
Mittausvirhe K <sub>pA</sub>	3 dB
Äänen tehotaso L <sub>WA</sub>	102,8 dB(A)
Mittausvirhe K <sub>WA</sub>	3 dB

Poravasaraa ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona direktiivin 2000/14/EC\_2005/88/EC artiklan 3 mukaan.

### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

### Vasaraporaaminen betoniin

Värinän päästöarvo a<sub>n</sub> = 15,81 m/s<sup>2</sup>

Mittausvirhe K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Talttaaminen

Värinän päästöarvo a<sub>n</sub> = 15,668 m/s<sup>2</sup>

Mittausvirhe K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ⚠ Huomio!

Värinäarvo vaihtelee sähkötyökalun käyttökohteen vuoksi ja se saattaa poikkeustapauksissa ylittää tässä annetun arvon.

## 7. Ennen käyttöönottoa

### △ Huomio!

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyypikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.

Tutki johdonhakulaitteella, onko käyttökohdassa piilossa olevia sähköjohtoja tai kaas- tai vesiputkia.

### 7.1 Tukikahva (kuva 2 - kohta 3)

Tukikahva (3) antaa lisätukea koneen käytön aikana. Tämän vuoksi älä koskaan käytä laitetta ilman tukikahvaa (3). Tukikahva (3) kiinnitetään koneeseen pinnekiinnityksellä. Pinnekiinnitys kiristetään kääntämällä tukikahvaa (3) myötäpäivään. Vastapäivään kiertäminen avaa pinnekiinnityksen.

- Mukana toimitettu tukikahva (3) täytyy asentaa ensin. Tätä varten tulee avata pinnekiinnitys tukikahvaa (3) kääntämällä niin paljon, että voit työntää tukikahvan (3) koneen päälle.
- Kun olet työntänyt tukikahvan (3) koneen päälle, käännä se siihen työasentoon, joka on sinulle parhain.
- Käännä sitten tukikahvaa (3) päinvastaiseen suuntaan kiinni, kunnes tukikahva (3) on lujasti paikallaan.
- Tukikahva (3) soveltuu sekä oikea- että vasenkätisille käyttäjille.

### 7.2 Syvyysvaste (kuva 3 – kohta 13)

Syvyysvaste (13) pingotetaan paikalleen tukikahvassa (3) olevan lukituksen (4) avulla. Huolehdi syvyysvastetta (13) asentaessasi siitä, että sen lukituspykälät ovat alisivulla.

- Paina lukitusta (4) ja pidä sitä painettuna, aseta sitten syvyysvaste (13) paikalleen.
- Siirrä syvyysvaste (13) samalle tasolle kuin poranterä.
- Vedä syvyysvastetta (13) taaksepäin halutun poraussyvyyden verran.
- Päästä lukitus (4) jälleen irti.
- Poraamalla sitten reikä, kunnes syvyysvaste (13)

koskettaa työstökappaleeseen.

### 7.3 Työkalun asettaminen paikalleen (kuva 4)

- Puhdista työkalu ennen sen asettamista paikalleen ja rasvaa työkalun varsi ohuesti poranterärasvalla.
- Vedä lukitusholkki (2) taakse ja pidä se paikallaan.
- Työnnä pölytön työkalu kiertäen työkaluistukkaan vasteeseen saakka. Työkalu lukittuu itse paikalleen sen jälkeen kun lukitusholkki on päästetty irti.
- Tarkasta lukittuminen vetämällä työkalusta.

### 7.4 Työkalun poisottaminen (kuva 5)

Vedä lukitusholkki (2) taakse, pidä sitä paikallaan ja ota työkalu pois.

### 7.5 Pölynkeräyslaite (kuva 8)

Ennen pään yläpuolella tehtäviä poravasaratöitä tulee työntää pölynkeräyslaite (16) poranterän ylitse.

### 7.6 Ylimääräisen hammaskehräistukan asettaminen paikalleen (kuva 4)

- Puhdista hammaskehräistukka (14) ennen sen asettamista paikalleen ja rasvaa hammaskehräistukan varsi ohuesti poranterärasvalla.
- Vedä lukitusholkki (2) taakse ja pidä se paikallaan.
- Työnnä pölytön hammaskehräistukka (14) kiertäen työkaluistukkaan vasteeseen saakka. Työkalu lukittuu itse paikalleen sen jälkeen kun hammaskehräistukka (14) on päästetty irti.
- Tarkasta lukittuminen vetämällä hammaskehräistukasta (14).

### 7.7 Ylimääräisen hammaskehräistukan poisottaminen (kuva 5)

Vedä lukitusholkki (2) taakse, pidä sitä paikallaan ja ota hammaskehräistukka pois.



### 7.8 Poranterän asettaminen hammaskehräistukkaan (kuvat 6-7)

#### ⚠ Huomio!

- Irroita aina verkkopistoke ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.
- Irroita syvyysvaste (13) kuten kohdassa 7.2 kuvataan ja työnnä sitä porakoneen kahvan suuntaan. Näin voit tarttua hammaskehräistukkaan (14) esteettä.
- Avaa hammaskehräistukka (14) mukana toimitettua kiristysavainta (15) vastapäivään kiertämällä.
- Parhaan tukevuuden saavuttamiseksi tulee porantera tai työkalu työntää hammaskehräistukkaan (14) niin syväälle kuin mahdollista. Poranterän tai työkalun paikalleenasettamisen jälkeen kiristä hammaskehräistukkaa (14) myötäpäivään kiristysavaimella (15), kunnes porantera tai työkalu on kiinnitetty paikalleen. Tarkasta, että porantera on tiukasti hammaskehräistukassa (14).
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, että porantera tai työkalu on edelleen tukevasti paikallaan (irroita verkkopistoke!)

## 8. Käyttöönotto

#### ⚠ Huomio!

**Vaaratilanteiden välttämiseksi saa konetta pidellä ainoastaan molemmista kahvoista (3 /6)! Muussa tapauksessa uhkaa sähköiskun vaara, jos porataan sähköjohtoon!**

### 8.1 Käytön merkkivalo (kuva 1/kohta 11)

Kun verkkopistoke on työnnetty pistorasiaan, niin käytön merkkivalo (12) palaa.

### 8.2 Päälle-/pois-katkaisin (kuva 9/nro 10)

- Aseta ensin sopiva porantera koneeseen (katso kohtaa 7.3).
- Liitä verkkojohto sopivaan pistorasiaan.
- Aseta porakone suoraan porattavaan kohtaan.

#### Käynnistys:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (10)

#### Sammutus:

Päästä päälle-/pois-katkaisin (10) irti.

#### Jatkuvan käytön käynnistäminen:

Lukitse päälle-/pois-katkaisin (10) lukitusnupilla (8) paikalleen.

Huomio! Lukitus on mahdollista vain kiertosuunnassa myötäpäivään.

#### Jatkuvan käytön sammuttaminen:

Paina päälle-/pois-katkaisinta (10) lyhyesti.

### 8.3 Kierrosluvun säätö (kuva 9/nro 10)

- Voit ohjata kierroslukua käytön aikana portaattomasti.
- Valitse kierrosluku painamalla päälle-/pois-katkaisinta (10) enemmän tai vähemmän.
- Oikean kierrosluvun valinta: Parhaiten soveltuva kierrosluku on riippuvainen työstökappaleesta, käyttötavasta ja käytetystä poranterästä.
- Vähäinen päälle-/pois-katkaisimen painaminen (10): alhaisempi kierrosluku
- Voimakkaampi päälle-/pois-katkaisimen painaminen (10): korkeampi kierrosluku

**Vinkki:** Aloita poranreikien poraaminen alhaisella kierrosluvulla. Korota kierroslukua sitten vähän kerrallaan.

#### Edut:

- Poranterää on alussa helpompi valvoa eikä se luiskahda pois.
- Vältät täten rikkonaiset poranreiät (esim. kaakeleissa).

### 8.4 Kierrosluvun esivalinta (kuva 9/nro 9)

- Kierrosluvun säätimellä (9) on mahdollista määrätä suurin sallittu kierrosluku. Päälle-/pois-katkaisinta (10) voidaan painaa enää vain annettuun suurimpaan kierroslukuun saakka.
- Säädä kierrosluku päälle-/pois-katkaisimen (10) säätörenkaalla (9).
- Älä tee tätä säätöä poraamisen aikana.

**FI****8.5 Kiertosuunnan vaihtokytkin myötä-  
/vastapäivään (kuva 9/nro 7)**

- **Vaihda suuntaa vain laitteen ollessa pysähdyksissä!**
- Säädä iskuporakoneen kiertosuunta vaihtokytkimellä myötä-/vastapäivään (7)

**Kiertosuunta**Kierro myötäpäivään  
(eteenpäin ja poraaminen)**Kytkimen asento**

painettu oikealta

Kierro vastapäivään painettu vasemmalta  
(taaksepäin)**8.6 Vaihtokytkin poraus/iskuporaus/taltaus  
(kuva 10)**

- Poraamista varten painetaan vaihtokytkimessä (5) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään vaihtokytkin (5) kytkentäasentoon A.
- Iskuporaamista varten painetaan vaihtokytkimessä (5) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään vaihtokytkin (5) kytkentäasentoon B.
- Taltaustöitä varten painetaan vaihtokytkimessä (5) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään vaihtokytkin (5) kytkentäasentoon C. Asennossa C taltaa ei ole lukittu paikalleen.
- Taltaustöitä varten painetaan vaihtokytkimessä (5) olevaa nuppia (E) ja samalla käännetään vaihtokytkin (5) kytkentäasentoon D. Asennossa D talta on lukittu paikalleen.

**⚠ Huomio!**

Iskuporaamisessa tarvitaan vain vähäinen puristusvoima. Liian suuri puristusvoima kuormittaa moottoria tarpeettomasti. Tarkasta poranterät säännöllisesti. Teroita tylstynyt poranterä tai vaihda se uuteen.

**9. Verkkojohdon vaihtaminen**

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

**10. Puhdistus, huolto ja  
varaosatilaus****⚠ Huomio!**

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

**10.1 Puhdistus**

- Pidä suojalaitteet, ilmaraut ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

**10.2 Hiiliharjat**

Jos kipinöitä esiintyy liikaa tai hiiliharjojen kulumisen merkkivalo (12) syttyy, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

**10.3 Huolto**

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

**10.4 Varaosatilaus:**

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallituksesta!



Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi: Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

FI

## 12. Standardinmukaisuustodistus



## Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie  
 und Normen für Artikel  
 GB declares conformity with the EU Directive  
 and standards marked below for the article  
 F déclare la conformité suivante selon la  
 directive CE et les normes concernant l'article  
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-  
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor  
 het artikel  
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la  
 directiva y normas de la UE para el artículo  
 P declara a seguinte conformidade de acordo  
 com a directiva CE e normas para o artigo  
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-  
 direktiv och standarder för artikeln  
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-  
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta  
 tuotteelle  
 H erklærer herved følgende samsvar med EU-  
 direktiv og standarder for artikkel  
 BBS заявляє о відповідності товару  
 наступним директивам и нормам ЕС  
 HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i  
 normama EU za artikl.  
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-  
 toare CE și normele valabile pentru articolul.  
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve  
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklı-  
 masını sunar.  
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με  
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la  
 direttiva UE e le norme per l'articolo  
 GB attesterer følgende overensstemmelse i  
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice  
 EU a norem pro výrobek.  
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-  
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pontosítja le a következő megfelelőséget az EU  
 irányelv és a normák alapján.  
 PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej  
 artykułu z następującymi normami na  
 podstawie dyrektywy WE.  
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa  
 smernice EU a noriem pre výrobok.  
 BG декларира следното съответствие съгласно  
 директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 UA заявляє про відповідність згідно з Директивою  
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 deklarereib vastavuse järgnevalele EL direktiivi  
 dele ja normidele  
 LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas  
 straipsniui  
 RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-  
 bom EZ i normama za artikl  
 LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču  
 atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 Samræmsyfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi  
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum  
 fyrir vörur

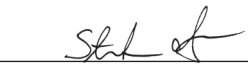
## Bohrhammer BMH 1100

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.07.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Mayr  
 Product-Management

 Art.-Nr.: 42.583.98 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4258395-42-4155050-08

# 13. TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
  2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentymiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.
- Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.
3. Takuu-aika on 3 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
  4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

**Kauppahuone Harju OY**  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 0358 207431330 · Fax 0358 207431320

## Innehållsförteckning

## Sida

1. Inledning .....	32
2. Säkerhetsanvisningar .....	32-34
3. Beskrivning av maskinen .....	34
4. Leveransomfattning .....	35
5. Ändamålsenlig användning .....	35
6. Tekniska data .....	35
7. Före användning .....	36-37
8. Använda maskinen .....	37-38
9. Byta ut nätkabeln .....	38
10. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning .....	38
11. Skrotning och återvinning .....	38-39
12. Förklaring om överensstämmelse .....	40
13. Garantibevis .....	41

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Förbehåll för tekniska förändringar



Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



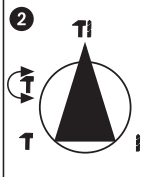
**Bär dammskyddsmask.**

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.**

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



För att undvika skador på maskinen får man endast koppla om mellan de olika funktionerna medan maskinen står stilla.

## S

## 1. Inledning

### △ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

## 2. Säkerhetsanvisningar:

### △ VARNING!

#### Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

#### Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

Det i säkerhetsanvisningarna använda begreppet „Elektrisk handmaskin“ hänför sig till systemdrivna elektriska handmaskiner (med anslutningskabel) och batteridrivna elektriska handmaskiner (utan anslutningskabel).

### 1. Arbetsplatssäkerhet

- **Håll er arbetsplats ren och väl upplyst.**  
Oordning på arbetsplatsen eller arbetsplatser utan belysning kan leda till olyckor.
- **Använd inte denna maskin i explosiv miljö där brännbara vätskor, gaser eller damm finns.**  
Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- **Se till att barn och andra personer inte befinner sig i närheten av elverktyget när detta används.**  
Om du distraheras finns det risk för att du förlorar kontrollen över maskinen.

### 2. ELEKTRISK SÄKERHET

- **Maskinens stickkontakt måste passa i stickuttaget. Stickkontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd inga adapterstickkontakter till jordad utrustning.**  
Riskerna för elektriska slag är lägre om stickkontaktarna inte har ändrats och om passande stickuttag används.
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, radiatorer, spisar och kylskåp.**  
Det finns större risk för elektriska slag om din kropp är elektriskt jordad.
- **Se till att maskinen inte utsätts för regn eller annan fukt.**  
Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.
- **Använd endast kabeln till de syften den är avsedd för, dvs. använd inte kabeln till att bära eller hänga upp maskinen, eller till att dra ut stickkontakten ur stickuttaget. Se till att kabeln inte kommer i närheten av värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar.**  
Om kabeln har skadats eller snotts runt, höjs risken för elektriska slag.
- **Om du jobbar med ett elverktyg utomhus, får du endast använda en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.**  
Med en förlängningskabel som har godkänts för utomhus sänks risken för elektriska slag.
- **Om den elektriska handmaskinen bör användas i fuktig omgivning, är det viktigt att ni använder er av en jordfelsbrytare.** Jordfelsbrytaren minskar elstötrisen.

### 3. SÄKERHET FÖR PERSONER

- **Var uppmärksam och var medveten om vilka arbetsuppgifter du vill utföra. Var försiktig när du hanterar elverktyget. Använd aldrig maskinen om du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.**  
Ett ögonblicks uppmärksamhet när du använder maskinen kan leda till allvarliga personskador.
- **Bär personlig skyddsutrustning och**



**alltid skyddsglasögon.**

Om du bär personlig skyddsutrustning, t ex ansiktsmask, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyg, kan risken för personskador sänkas.

- **Undvik oavsiktlig start av maskinen. Försäkra er om, att den elektriska handmaskinen är urkopplad, innan ni ansluter den till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp den eller bär den.**  
Det finns risk för olyckor om du håller ett finger på strömbrytaren medan du bär maskinen, eller om strömbrytaren är tillslagen när du ansluter maskinen till elnätet.
  - **Ta bort inställningsverktygen eller nycklarna innan du slår på maskinen.**  
Ett verktyg eller en nyckel som sitter i en roterande del kan leda till personskador.
  - **Undvik en abnormal arbetsställning. Se till att ni står säkert och håll hela tiden jämvikten.**  
Därigenom kan du bättre kontrollera maskinen i en oväntad situation.
  - **Bär lämpliga kläder. Bär aldrig löst sittande kläder eller smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte befinner sig i närheten av rörliga delar.**  
Lösna kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
  - **Om dammsugare och anläggningar för dammupptagning kan monteras, måste man övertyga sig om att dessa har anslutits och används på föreskrivet sätt.**  
Användning av en dammsugning kan förminska faror förorsakade av damm.
4. **Användning och behandling av den elektriska handmaskinen**
- **Överbelasta inte ditt verktyg. Använd endast elverktyget till avsedda arbetsuppgifter.**  
Ett passande elverktyg fungerar bäst och säkrast inom det angivna effektområdet.
  - **Använd aldrig elverktyget om strömbrytaren är defekt.**  
Ett elverktyg som inte längre kan slås på

resp. ifrån är farlig och måste därför repareras.

- **Dra ut stickproppen ur eluttaget och/eller ta bort batteriet, innan ni börjar att inställa apparaten, byter tillbehör eller lägger undan apparaten.**  
Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att maskinen startar oavsiktligt.
  - **När ett elverktyg inte används ska det förvaras utom räckhåll för barn. Låt endast sådana personer använda maskinen, som känner till maskinen och som har läst igenom dessa anvisningar.**  
Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
  - **Vårda din maskin noggrant. Kontrollera att rörliga delar fungerar på avsett vis och inte kläms fast, om delar har brutits loss eller har skadats så svårt att maskinens funktion är begränsad. Lämna in maskinen för reparation av skadade delar innan du använder maskinen.**  
Många olyckor kan härledas till dåligt underhåll på elverktyg.
  - **Se till att skärverktygen är vassa och rena.**  
Skärverktyg som underhålls noggrant och som har vassa skär kläms inte fast så fort och underlättar dessutom arbetet.
  - **Använd den elektriska handmaskinen, tillbehör för verktyg osv. på ett sätt som motsvarar dessa instruktioner. Ta därvid hänsyn till arbetsförhållandena och arbetsuppgifterna som ska utföras.**  
Om elverktyg används till andra ändamål än de som är avsedda, finns det risk för att farliga situationer uppstår.
5. **SERVICE**
- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera maskinen. Endast original-reservdelar kommer till användning.**  
Därmed kan man garantera att maskinen fortfarande är säker.

**S****Särskilda säkerhetsanvisningar**

- Kontrollera vilken spänning (volt) som anges på typskylten.
- Om du använder en kabeltrumma, se till att kabeln är helt utrullad. Genomsnittlig trådarea min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Om den elektriska borrhammaren ska användas utomhus, måste den anslutas till en godkänd för läningsladd H07RN-F 3G1,5 mm<sup>2</sup> med strilsäkra anslutningsdon.
- Se till att du står stadigt vid frihandsborrning på stegar eller ställningar.
- Om du ska borra i väggar där vatten- eller gasledning eller kablar har installerats, måste du först lokalisera ledningarna med en kabeldetektor. Undvik att röra vid strömförande delar eller ledare.
- Skydda din hörsel med hörselskydd: hörselskadorna kommer gradvis!
- Bär skyddsglasögon och använd en dammtät ansiktsmask vid arbeten som alstrar damm.
- Använd inte maskinen i närheten av ångor eller brännbara vätskor.
- Dra alltid ut stickkontakten ur väggkontakten innan du bestycker eller rengör maskinen.
- Skydda nätkabeln mot skador. Olja och syra kan skada kabeln.
- Överbelasta inte maskinen.
- Viktigt!  
Beakta alla nationella säkerhetsföreskrifter som gäller för installation, användning och underhåll.
- Det finns risk för att mejslar eller borrar av misstag slungas ut ur verktyget och förorsakar svåra personskador.  
- Kontrollera varje gång innan du använder borrhammaren att mejseln eller borren har spärrats i verktygsfästet.  
- Kontrollera i regelbundna intervaller om verktygsfästet uppvisar slitage eller skador.
- Verktyg med hammarfunktion får endast startas om det samtidigt trycks emot ett arbetsstycke (vägg, innertak osv.).
- Efter att du har avslutat jobbet, skilj åt borrhammaren från nätet och ta ut mejseln eller borren ur verktyget.
- Skilj alltid åt borrhammaren från nätet innan

du byter ut en mejsel eller borrar.

- Skydda dina ögon samt dina medarbetare mot partiklar som flyger genom luften och mot delar som splittras loss. Bär skyddshjälm! Ställ upp skiljeväggar!
- Arbetshandskar skyddar mot skavsår.
- Vibrationerna kan vara skadliga för händerna och armarna: se till att verkningstiden från vibrationer hålls så kort som möjligt.
- Dra alltid nätkabeln bakåt och bort från maskinen.
- Förvara maskinen på ett ställe som är otillgängligt för barn.
- Håll alltid maskinen med båda händerna när du jobbar och se till att du står stadigt.
- Kontrollera innan borrhammaren tas i drift att omkopplaren står i rätt läge för den avsedda arbetsuppgiften. Om omkopplaren står i fel läge finns det risk för att du skadas när maskinen startar.

**Spara dessa instruktioner.****3. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Dammskydd
2. Chuckhylsa
3. Stödhandtag
4. Spärr för djupanslag
5. Omkopplare för borrar/slagborrning/bilning
6. Handtag
7. Omkopplare för höger-/vänstergång
8. Spärknopp
9. Varvtalsreglering
10. Strömbrytare
11. Driftindikering
12. Indikering för slitage på kolborstar
13. Djupanslag
14. Extra kuggkranschuck
15. Chucknyckel
16. Dammuppsamlare

## 4. Leveransomfattning

Ta ut alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett.

- Borrhammare BMH 1100
- Stödhandtag
- Djupanslag
- Stenborr (6, 8, 10 mm)
- Spetsmejsel - flatmejsel
- Extra kuggkranschuck
- Bruksanvisning
- Dammuppsamlare
- Chucknyckel


## 5. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för hammarbörning i betong, sten och tegel, och för bilningsarbeten med passande borrar eller mejsel.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 6. Tekniska data

Nätspänning	230 V~ 50 Hz
Upptagen effekt	1050 W
Tomgångs-varvtal	0-1100 min <sup>-1</sup>
Slagtal	0-5100 min <sup>-1</sup>
Borrkapacitet betong/sten (max.)	26 mm
Skyddsklass	II / 
Vikt	3,6 kg

## Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	91,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	102,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

Enligt artikel 3 i direktiv 2000/14/EC och 2005/88/EC är borrarhammaren inte avsedd för användning utomhus.

### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

### Använda borrarhammaren till betong

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 15,81 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Bilning

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 15,668 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ⚠ Obs!

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

## 7. Före användning

### ⚠ Obs!

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

Kontrollera med en kabeldetektor att området där du ska arbeta är fritt från dolda gas- och vattenrör samt elektriska ledningar.

### 7.1 Stödhandtag (bild 2 - pos. 3) Av säkerhetsskäl ska du alltid använda borrhammaren tillsammans med stödhandtaget.

Stödhandtaget (3) ger dig ytterligare stöd medan du använder maskinen. Använd alltid maskinen med stödhandtag (3). Stödhandtaget (3) kläms fast på maskinen. Stödhandtaget (3) kläms fast när det vrids runt i medsols riktning. Vrid i motsols riktning för att lossa på klämningen.

- Det bifogade stödhandtaget (3) måste först monteras. Vrid runt stödhandtaget (3) så att klämningen öppnas tillräckligt. Därefter kan du föra stödhandtaget (3) över maskinen.
- Efter att stödhandtaget (3) har skjutiits på måste det svängas runt till en lämplig arbetsposition.
- Vrid nu runt stödhandtaget (3) i den motsatta riktningen tills det sitter fast igen.
- Stödhandtaget (3) passar till såväl höger- som vänsterhänta användare.

### 7.2 Djupanslag (bild 3 – pos. 13)

Kläm fast djupanslaget (13) på stödhandtaget (3) med spärren (4).

När djupanslaget (13) monteras måste man se till att spärren befinner sig på undersidan.

- Håll spärren (4) intryckt och sätt sedan in djupanslaget (13).
- Ställ in djupanslaget (13) så att dess spets stämmer överens med borrarpsen.
- Dra tillbaka djupanslaget (13) med en sträcka som motsvarar avsett borrhjup.
- Släpp spärren (4) igen.

- Borra nu hålet tills djupanslaget (13) rör vid materialet som borrar.

### 7.3 Sätta in verktyg (bild 4)

- Rengör verktyget och fetta in dess fäste med en aning borrhjup innan du sätter in det.
- Dra tillbaka chuckhylsan (2) och håll fast den.
- Vrid in det dammfria verktyget i verktygsfästet till stopp. Verktyget spärras automatiskt efter att du släppt spärrhylsan.
- Dra i verktyget för att kontrollera att det sitter fast.

### 7.4 Ta ut verktyg (bild 5)

Dra tillbaka chuckhylsan (2), håll fast och dra ut verktyget.

### 7.5 Dammuppsamlare (bild 8)

Skjut dammuppsamlaren (16) över borren om du ska använda borrhammaren vertikalt ovanför huvudet.

### 7.6 Sätta in extra kuggkranschuck (bild 4)

- Rengör kuggkranschucken (14) och fetta in dess fäste med en aning borrhjup innan du sätter in den.
- Dra tillbaka chuckhylsan (2) och håll fast den.
- Skjut in den dammfria kuggkranschucken (14) i verktygsfästet till stopp. Kuggkranschucken (14) spärras automatiskt efter att du släppt spärrhylsan.
- Dra i kuggkranschucken (14) för att kontrollera att den sitter fast.

### 7.7 Ta ut extra kuggkranschuck (bild 5)

Dra tillbaka chuckhylsan (2), håll fast och dra ut kuggkranschucken.

### 7.8 Sätt in borrar i kuggkranschucken (bild 6-7)

#### ⚠ Obs!

- Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.
- Lossa på djupanslaget (13) enligt beskrivningen under 7.2 och skjut det sedan mot bormaskinens handtag. Därefter är

kuggkranschucken (14) fritt åtkomlig.

- Öppna kuggkranschucken (14) genom vrida runt med den bifogade chucknyckeln (15) i motsols riktning.
- För optimal passning bör borren resp. verktyget skjutas in i kuggkranschucken (14) så långt som möjligt. Efter att borren resp. verktyget har satts in (14) ska kuggkranschucken spännas åt med chucknyckeln (15) tills borren resp. verktyget har spänts fast. Kontrollera att borren sitter fast i kuggkranschucken (14).
- Kontrollera regelbundet att borren resp. verktyget sitter fast (dra först ut stickkontakten!).

## 8. Använda maskinen

### ⚠ Obs!

**För att undvika faror får maskinen endast hållas i de båda handtagen (3 /6)!** I annat fall finns det risk för elektriska slag om du skulle råka borra i kablar!

### 8.1 Driftindikering (bild 1/pos. 11)

Driftindikeringen (11) är tänd när verktygets stickkontakt har anslutits.

### 8.2 Strömbrytare (bild 9/pos. 10)

- Sätt först in en lämplig borrhåll i maskinen (se 7.3).
- Anslut stickkontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Sätt emot borrhållsmaskinen direkt på borrhållstället.

### Inkoppling:

Tryck på strömbrytaren (10)

### Koppla ifrån maskinen:

Släpp strömbrytaren (10)

### Koppla in kontinuerlig drift:

Tryck på strömbrytaren (10) och spärra med låsknappen (8).

Obs! Det går endast att spärra i högergång.

### Koppla ifrån kontinuerlig drift:

Tryck in strömbrytaren (10) kort.

### 8.3 Ställa in varvtalet (bild 9/pos. 10)

- Du kan ställa in varvtalet steglöst under användningen.
- Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (10) mer eller mindre kraftigt.
- Välj rätt varvtal: Lämpligt varvtal är beroende av arbetsstycket, driftslag och typ av borrhåll.
- Svagt tryck på strömbrytaren (10): lågt varvtal
- Stort tryck på strömbrytaren (10): högt varvtal

**Tips:** Använd lågt varvtal i början när du borrar hål. Höj därefter varvtalet stegvis.

### Fördelar:

- Borren är lättare att kontrollera i början och glider inte åt sidan.
- Du undviker splittrade borrhål (t ex vid kakel).

### 8.4 Förvälja varvtalet (bild 9/pos. 9)

- Du kan använda ringen för varvtalsinställningen (9) för att definiera maximalt varvtal. Strömbrytaren (10) kan endast tryckas in tills ett maximalt inställt varvtal har nåtts.
- Ställ in varvtalet med inställningsringen (9) som finns på strömbrytaren (10).
- Gör inte denna inställning medan du borrar.

### 8.5 Omkopplare för höger-/vänstergång (bild 9/pos. 7)

- **Får endast kopplas om när maskinen står stilla!**
- Ställ in slagborrmaskinens rotationsriktning med omkopplaren för höger-/vänstergång (7):

### Rotationsriktning

Högergång  
(framåt samt borrhåll)

### Omkopplarens läge

Intryckt på höger sida

**S**

Vänstergång (bakåt) Intryckt på vänster sida

**8.6 Omkopplare för****borrning/slagborrning/bilning (bild 10)**

- Om du vill borra, tryck på knappen (E) på reglaget (5) och vrid samtidigt reglaget (5) till läge A.
- Om du vill slagborra, tryck på knappen (E) på reglaget (5) och vrid samtidigt reglaget (5) till läge B.
- Om du vill bila, tryck på knappen (E) på reglaget (5) och vrid samtidigt reglaget (5) till läge C. Mejseln är inte spärrad i läge C.
- Om du vill bila, tryck på knappen (E) på reglaget (5) och vrid samtidigt reglaget (5) till läge D. Mejseln är spärrad i läge D.

**Obs!**

När du slagborrar behöver du inte pressa maskinen särskilt mycket. En alltför hög anliggningskraft belastar bara motorn onödigt mycket. Kontrollera borren i regelbundna intervaller. Slipa eller byt ut trubbiga borrh.

**9. Byta ut nätkabeln**

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

**10. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning****△ Obs!**

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

**10.1 Rengöra maskinen**

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen

efter varje användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

**10.2 Kolborstar**

Vid överdriven gnistbildning eller om indikeringen för slitage på kolborstarna (12) tänds, måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**10.3 Underhåll**

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

**10.4 Reservdelsbeställning**

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**11. Skrotning och återvinning**

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

S

## 12. Försäkran om överensstämmelse



## Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie  
 und Normen für Artikel  
 GB declares conformity with the EU Directive  
 and standards marked below for the article  
 F déclare la conformité suivante selon la  
 directive CE et les normes concernant l'article  
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-  
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor  
 het artikel  
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la  
 directiva y normas de la UE para el artículo  
 P declara a seguinte conformidade de acordo  
 com a directiva CE e normas para o artigo  
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-  
 direktiv och standarder för artikeln  
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-  
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta  
 tuotteelle  
 H erklærer herved følgende samsvar med EU-  
 direktiv og standarder for artikkel  
 BBS заявляє о відповідності товару  
 наступним директивам и нормам ЕС  
 HZ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i  
 normama EU za artikl.  
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-  
 toare CE și normele valabile pentru articolul.  
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve  
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklı-  
 masını sunar.  
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με  
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la  
 direttiva UE e le norme per l'articolo  
 GB attesterer følgende overensstemmelse i  
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice  
 EU a norem pro výrobek.  
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-  
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pontosítja le a következő megfelelőséget az EU  
 irányelv és szabványok alapján.  
 PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej  
 artykułu z następującymi normami na  
 podstawie dyrektywy WE.  
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa  
 smernice EU a noriem pre výrobok.  
 BG декларира следното съответствие съгласно  
 директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 HZ заявляє про відповідність згідно з Директивою  
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi  
 dele ja normidele  
 LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas  
 straipsniui  
 RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-  
 bom EZ i normama za artikl  
 LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču  
 atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi  
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum  
 fyrir vörur

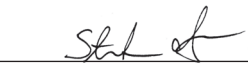
## Bohrhammer BMH 1100

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.07.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Mayr  
 Product-Management

 Art.-Nr.: 42.583.98 I.-Nr.: 01018  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4258395-42-4155050-08



# 13. GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
  2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.
- Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 3 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
  4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

**Svenska Einhell AB**  
Östergärde Industriområde 415  
S-417 29 Göteborg  
Tel.: +46 31 550 999 · Fax: +46 31 550 998

**DK**

## Indholdsfortegnelse

	Side
1. Indledning .....	44
2. Sikkerhedsanvisninger .....	44-46
3. Oversigt over maskinen .....	46
4. Pakkens indhold .....	47
5. Formålsbestemt anvendelse .....	47
6. Tekniske data .....	47
7. Inden ibrugtagning .....	48-49
8. Ibrugtagning .....	49-50
9. Udsiftning af nettilslutningsledning .....	50
10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling .....	50
11. Bortskaffelse og genanvendelse .....	51
12. Overensstemmelseserklæring .....	52
13. Garantibevis .....	53

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Der tages forbehold for tekniske ændringer



Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



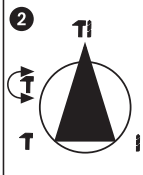
**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.**

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



For at undgå at maskinen beskadiges skal omskift mellem de enkelte funktioner ske, når maskinen står stille.

DK

## 1. Indledning

### ⚠️ **Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre! Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

## 2. Sikkerhedsanvisninger

### ⚠️ **ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Begrebet „el-værktøj“, som anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henfører til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) og batteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).

### 1. Sikkerhed på arbejdsstedet

- **Hold arbejdsstedet rent og godt oplyst.**  
Rod eller manglende belysning kan medføre personskade.
- **Brug ikke værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller pulver.**  
El-værktøj frembringer gnister, som kan antænde pulver eller dampe.
- **Hold børn og øvrige personer på afstand, mens du arbejder med**

### **værktøjet.**

Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrollen over værktøjet.

## 2. ELEKTRISK SIKKERHED

- **Værktøjets forbindelsesstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet værktøj.**  
Uforandrede stik og brug af rigtige stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå kropskontakt med jordede flader, såsom rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.**  
Risikoen for at få elektrisk stød er større, hvis din krop er i forbindelse med jord.
- **Udsæt ikke værktøjet for regn eller fugt.**  
Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- **Brug ikke ledningen til andre formål end det tåltænkte: Værktøjet må ikke bæres i ledningen eller hænges op i den; tag fat i selve stikket, når du trækker stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra høj varme, olie, skarpe kanter og bevægelige værktøjsdele.**  
Beskadigede eller omviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- **Ved arbejde med el-værktøj i det fri må der kun benyttes forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug.**  
Brug af forlængerledninger, som er beregnet til udendørs brug, vil nedsætte risikoen for elektrisk stød.
- **Hvis brug af el-værktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal anvendes et fejlstrømsrelæ.**  
Et fejlstrømsrelæ nedsætter risikoen for elektrisk stød.

## 3. PERSONERS SIKKERHED

- **Vær hele tiden årvågen, vær opmærksom på, hvad du foretager dig, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med el-værktøj. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.**  
Et enkelt øjeblik uopmærksomhed kan

medføre alvorlig kvæstelse.

- **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid sikkerhedsbriller.**  
Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn - alt efter el-værktøjets art og arbejdssituationen - nedsætter risikoen for kvæstelse.
  - **Undgå utilsigtet start af el-værktøjet. Vær sikker på, at el-værktøjet er slukket, inden du slutter det til strømforsyningsnettet og/eller akkumulatorbatteriet, og inden du tager det op eller bærer det.**  
Hvis du har fingeren på afbryderknappen, når du bærer værktøjet, eller slutter du værktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det medføre personskade.
  - **Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, inden du tænder for værktøjet.**  
Sidder der et stykke værktøj eller en nøgle i en roterende del af el-værktøjet, kan det medføre kvæstelse.
  - **Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt og hele tiden være i god balance.**  
Så vil du bedre kunne styre værktøjet, hvis der skulle opstå en uventet situation.
  - **Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.**  
Løstsiddende tøj, smykker og langt hår kan blive trukket ind af bevægelige dele.
  - **Hvis der er mulighed for montering af støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyr, skal du tjekke, at disse er sluttet til og anvendes korrekt.**  
Brug af støvudsugning kan nedsætte faren for støvbetingede helbredsskader.
- 4. Brug og håndtering af el-værktøjet**
- **Overbelast ikke værktøjet. Brug det el-værktøj, der passer til det pågældende arbejde.**  
Du arbejder mere sikkert og bedre inden for det angivne effektområde med det rigtige værktøj.
  - **Brug ikke el-værktøj, hvor**

**afbryderknappen er defekt.**

El-værktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag akkumulatorbatteriet ud, inden du foretager indstillinger på værktøjet, skifter tilbehør, og inden du lægger værktøjet fra dig.**  
Denne forholdsregel forhindrer, at værktøjet starter utilsigtet.
  - **El-værktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde, når det ikke bruges. Lad ikke personer arbejde med værktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller ikke har læst denne vejledning.**  
El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af uerfarne personer.
  - **Sørg for omhyggeligt at vedligeholde værktøjet. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sidder i klemme, og at komponenter ikke er gået i stykker eller er så beskadigede, at værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden værktøjet tages i brug igen.**  
Mange uheld skyldes dårlig vedligeholdelse.
  - **Hold skæreenheden skarp og ren.**  
En velplejet skæreenhed med skarpe skærekanter kommer sjældnere i klemme og er lettere at føre.
  - **El-værktøj, tilbehør, hjælpeværktøj osv. skal anvendes i overensstemmelse med nærværende anvisninger. Tag her højde for arbejdsforholdene og den pågældende aktivitet.**  
Brug af el-værktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- 5. SERVICE**
- **Værktøjet skal repareres af en fagmand under anvendelse af originale reservedele.**  
Herved sikres det, at værktøjets sikkerhedsniveau bevares.

**DK****Særtige sikkerhedshenvisninger**

- Kontrollér den på typeskiltet angivne spænding (V).
- Ved anvendelse af kabeltromler skal ledningen rulles helt ud. Ledningstværsnit min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ved anvendelse af el-borehammeren i det fri skal der til tilslutningen anvendes en forskriftsmæssig forlængerledning H07RN-F 3G 1,5mm<sup>2</sup> med stænkvandsbeskyttet stikanordning.
- Sørg for at stå sikkert på stiger og stilladser ved frihåndsboring.
- I vægge, hvor strøm-, vand- eller gasledninger ikke kan ses, skal ledningerne først lokaliseres med en ledningssøger. Undgå at berøre strømførende dele eller ledninger.
- Bær høreværn til beskyttelse af Deres ører; snigende tab af hørelse.
- Bær beskyttelsesbriller og anvend støvmaske ved støvudviklende arbejder.
- Må ikke anvendes i områder med dampe og brændbare væsker.
- Træk ved alt ændrings- og rengøringsarbejde stikket ud af stikdåsen.
- Beskyt netledningen mod beskadigelser. Olie og syre kan beskadige ledningen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Vigtigt!  
Alle nationale forskrifter vedrørende installation, drift og vedligeholdelse skal overholdes.
- Mejsel og bor kan ved fejltagelse slynges ud af værktøjet og forårsage svære kvæstelser:
  - Kontrollér altid før arbejdet, at mejsel eller bor er låst i værktøjsholderen.
  - Kontrollér regelmæssigt værktøjsholderen for slid eller beskadigelse.
- Start kun et værktøj med slåfunktion, når det trykkes mod et arbejdsemne (væg, loft osv.).
- Efter arbejdets afslutning kobles borehammeren fra strømnettet og mejsel eller bor tages ud af maskinen
- Før udskiftning af mejsel eller bor skal borehammeren altid kobles fra strømnettet.
- Beskyt øjne og medarbejdere mod flyvende

smådele og afsplintrende fremmedlegemer.

- Bær sikkerhedshjelm! Stil skillevægge op!
- Arbejdshandskerne beskytter mod hudafskrabninger.
  - Vibrationer kan være skadelige for hænder og arme: tiden for vibrationspåvirkning skal holdes so lav som mulig.
  - Netkablet skal altid føres bagud væk fra apparatet.
  - Opbevar apparatet sådan, at det er utilgængeligt for børn.
  - Under arbejdet skal man altid holde apparatet fas med begge hænder og sørge for at stå sikkert.
  - Inden maskinen sættes i drift, skal du kontrollere, at kontakstillingen er rigtig i forhold til det forestående arbejde; ellers er der fare for personskaade, når maskinen starter.

**Opbevar sikkerhedsinstruktionerne forsvarlig****3. Oversigt over maskinen (fig. 1)**

1. Støvværn
2. Låsemuffe
3. Hjælpegreb
4. Låsning til dybdestop
5. Omskifter boring/slagboring/mejsling
6. Håndtag
7. Omskifter højre-/venstregang
8. Låseknap
9. Hastighedsregulator
10. Tænd/Sluk-knap
11. Driftsindikator
12. Indikator for kulnedslidning
13. Dybdestop
14. Ekstra tandkransborepatron
15. Spændenøgle
16. Støvopsamler

## 4. Pakkens indhold

Tag alle dele ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget.

- Borehammer BMH 1100
- Hjælpegreb
- Dybdestop
- Bor til sten (6, 8, 10 mm)
- Spidsmejsel - fladmejsel
- Ekstra tandkransborepatron
- Betjeningsvejledning
- Støvopsamler
- Spændenøgle


## 5. Formålsbestemt anvendelse

Maskinen er beregnet til hammerboring i beton, sten og murværk og til mejselarbejder med anvendelse af passende bor eller mejsel.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

## 6. Tekniske data

Netspænding:	230V~ 50Hz
Optagen effekt:	1050 W
Omdrejningstal, ubelastet:	0-1100 min <sup>-1</sup>
Slagantal:	0-5100 min <sup>-1</sup>
Boreydelse beton/sten (maks.):	26 mm
Kapslingsklasse:	II / 
Vægt:	3,6 kg

## Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	91,8 dB(A)
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	3 dB
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub>	102,8 dB(A)
Usikkerhed K <sub>WA</sub>	3 dB

Borehammeren er ikke beregnet til udendørs anvendelse, jævnfør artikel 3 i direktivet 2000/14/EC\_2005/88/EC.

### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

### Borehamring i beton

Svingningsemissionstal a<sub>h</sub> = 15,81 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Mejsling

Svingningsemissionstal a<sub>h</sub> = 15,668 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ⚠️ Vigtigt!

Svingningstallet vil ændre sig i forhold til el-værktøjets anvendelsesformål og kan i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

**DK**

## 7. Inden ibrugtagning

### △ Vigtigt!

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

Undersøg arbejdsstedet for skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør med en kabelsøger.

### 7.1 Hjælpegreb (fig. 2 – pos. 3)

**Af sikkerhedsgrunde skal hjælpegrebet altid benyttes.**

Hjælpegrebet (3) sikrer et mere stabilt fæste under arbejdet med maskinen. Brug derfor aldrig maskinen uden hjælpegreb (3).

Hjælpegrebet (3) klemmes fast på maskinen. Klemmekanismen strammes til ved at dreje hjælpegrebet (3) i urets retning. Drej mod uret for at løsne klemmekanismen.

- Det medfølgende hjælpegreb (3) skal sættes på først: Drej på hjælpegrebet (3), så klemmekanismen åbnes så meget, at hjælpegrebet (3) kan skubbes hen over maskinen.
- Når hjælpegrebet (3) er sat på, drejer du det i den arbejdsposition, der passer dig bedst.
- Drej nu hjælpegrebet (3) i i den modsatte drejeretning, så hjælpegrebet (3) sidder fast.
- Hjælpegrebet (3) kan bruges af både højre- og venstrehådede.

### 7.2 Dybdestop (fig. 3 – pos.13)

Dybdestoppet (13) holdes fastklemmt på hjælpegrebet (3) med låsningen (4).

Ved montering af dybdestoppet (13) skal du være opmærksom på, at stopanslaget skal befinde sig på undersiden.

- Tryk på låsningen (4), og hold den inde, indsæt dybdestoppet (13).
- Bring dybdestoppet (13) i samme niveau som boremaskinen.
- Træk dybdestoppet (13) tilbage svarende til den ønskede boreddybde.

- Slip låsningen (4) igen.
- Bor nu hullet, indtil dybdestoppet (13) berører arbejdsemnet.

### 7.3 Indsættelse af værktøj (fig. 4)

- Rengør værktøjet først, og smør værktøjsskaftet med lidt borfedt.
- Træk låsemuffen (2) tilbage, og hold den fast.
- Skub det støvfrie værktøj ind i værktøjsholderen med en drejende bevægelse, så det klikker fast. Værktøjet låser sig fast af sig selv, når låsemuffen slippes.
- Træk i værktøjet for at tjekke fastlåsningen.

### 7.4 Udtagning af værktøj (fig. 5)

Træk låsemuffen (2) tilbage, hold den fast, og tag værktøjet ud.

### 7.5 Støvopsamler (fig. 8)

Ved arbejder med borehammeren, hvor denne holdes i lodret stilling over hovedet, skal støvopsamleren (16) først skubbes hen over boret.

### 7.6 Indsætning af ekstra tandkransborepatron (fig. 4)

- Rengør tandkransborepatronen (14) først, og smør tandkransborepatronens skaft med lidt borfedt.
- Træk låsemuffen (2) tilbage, og hold den fast.
- Skub den støvfrie tandkransborepatron (14) ind i værktøjsholderen med en drejende bevægelse, så den klikker fast. Tandkransborepatronen (14) låser sig fast af sig selv, når låsemuffen slippes.
- Træk ud i tandkransborepatronen (14) for at tjekke fastlåsningen.

### 7.7 Udtagning af ekstra tandkransborepatron (fig. 5)

Træk låsemuffen (2) tilbage, hold den fast, og tag tandkransborepatronen ud.



### 7.8 Isætning af bor i tandkransborepatron (fig. 6-7)

#### ⚠️ **Vigtigt!**

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på maskinen.
- Løsn dybdestoppet (13), som beskrevet punkt 7.2, og skub det i retning mod boremaskinens håndtag. Du har nu fri adgang til tandkransborepatronen (14).
- Åbn tandkransborepatronen (14) mod uret med den medfølgende spændenøgle (15).
- For optimalt fæste skal boret eller værktøjet sættes så langt op i tandkransborepatronen (14) som muligt. Når boret/værktøjet er sat i, spænder du tandkransborepatronen (14) fast i urets retning med spændenøglen (15), indtil boret/værktøjet er spændt op. Tjek, at boret sidder fast i tandkransborepatronen (14).
- Kontroller med jævne mellemrum, at boret/værktøjet sidder godt fast (træk stikket ud!).

## 8. Ibrugtagning

#### ⚠️ **Vigtigt!**

**Af sikkerhedsgrunde skal du altid holde fast i maskinens to håndtag (3 /6)!** Ellers er der fare for elektrisk stød ved anbringelse i nærheden af ledninger!

### 8.1 Driftsindikator (fig.1/pos. 11)

Når netstikket er sat i, lyser driftsindikatoren (11).

### 8.2 Tænd/Sluk-knap (fig. 9/pos. 10)

- Sæt først et egnet bor i maskinen (se 7.3).
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Medbring boremaskinen til borestedet.

#### **Tænd:**

Tryk på tænd/sluk-knappen (10)

#### **Slukke maskinen:**

Slip tænd/sluk-knappen (10).

### Tilkobling af vedvarende drift:

Fikser tænd/sluk-knappen (10) med låseknappen (8)

Vigtigt! Fiksering er kun mulig i højregang.

### Frakobling af vedvarende drift:

Tryk kortvarigt tænd/sluk-knappen (10) ind.

### 8.3 Indstilling af omdrejningstal (fig. 9/pos. 10)

- Omdrejningstallet kan styres trinløst under arbejdet.
- Omdrejningstallet bestemmes ud fra, hvor kraftigt du trykker ind på tænd/sluk-knappen (10).
- Valg af rigtigt omdrejningstal: Det bedst egnede omdrejningstal afhænger af arbejdsemnet, driftsmodus og boret.
- Moderat tryk på tænd/sluk-knap (10): Lavere omdrejningstal
- Kraftigere tryk på tænd/sluk-knap (10): Højere omdrejningstal

**Tip:** Borehuller bør bores med lavt omdrejningstal. Øg så omdrejningstallet trinvist.

#### **Fordele:**

- Boremaskinen er lettere at styre og preller ikke så let af ved anbringelse.
- Du undgår splintrede borehuller (f.eks. ved kakler).

### 8.4 Forvalg af omdrejningstal (fig. 9/pos. 9)

- Med hastighedsregulatoren (9) kan du fastsætte det maksimale omdrejningstal. Tænd/Sluk-knappen (10) kan kun trykkes ind til det fastsatte maksimale omdrejningstal.
- Indstil omdrejningstallet med justeringen (9) i tænd/sluk-knappen (10).
- Denne indstilling må ikke foretages, mens du borer.

**DK**

### 8.5 Omskifter højre-/venstregang (fig. 9/pos. 7)

- Omskift må kun foretages, når maskinen står stille!
- Indstil slagboremaskinens omløbsretning med omskifteren (7):

**Omløbsretning**                      **Kontaktposition**  
Højregang (fremad og boring) Højre trykket ind

Venstregang (tilbageløb)      Venstre trykket ind

### 8.6 Omskifter boring/slagboring/mejsling (fig. 10)

- For at bore trykkes på knappen (E) på omskifteren (5), samtidig med at omskifteren (5) drejes i position A.
- For at slagbore trykkes på knappen (E) på omskifteren (5), samtidig med at omskifteren (5) drejes i position B.
- For at mejsle trykkes på knappen (E) på omskifteren (5), samtidig med at omskifteren (5) drejes i position C. I position C er mejslen ikke låst fast.
- For at mejsle trykkes på knappen (E) på omskifteren (5), samtidig med at omskifteren (5) drejes i position D. I position D er mejslen låst fast.

#### Vigtigt!

Slagboring kræver kun et ganske moderat presstryk. Et for højt presstryk vil belaste motoren unødigt. Efterse med jævne mellemrum boret. Et stumt bor skal slibes efter eller skiftes ud.

## 9. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

## 10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

#### ⚠ Vigtigt!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

### 10.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### 10.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse, eller hvis indikator for nedslidning af kulbørster (12) lyser, skal kontaktkullene kontrolleres af en el-fagmand.

### 10.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 10.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

DK

## 12. Overensstemmelseserklæring



## Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie  
 und Normen für Artikel  
 GB declares conformity with the EU Directive  
 and standards marked below for the article  
 F déclare la conformité suivante selon la  
 directive CE et les normes concernant l'article  
 NL verklaart de volgende conformiteit in overeen-  
 stemming met de EU-richtlijn en normen voor  
 het artikel  
 E declara la siguiente conformidad a tenor de la  
 directiva y normas de la UE para el artículo  
 P declara a seguinte conformidade de acordo  
 com a directiva CE e normas para o artigo  
 S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-  
 direktiv och standarder för artikeln  
 FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direkti-  
 ivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta  
 tuotteelle  
 H erklærer herved følgende samsvar med EU-  
 direktiv og standarder for artikkel  
 BBS заявляє о відповідності товару  
 наступним директивам и нормам ЕС  
 HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i  
 normama EU za artikl.  
 RO declară următoarea conformitate cu linia direc-  
 toare CE și normele valabile pentru articolul.  
 TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve  
 Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklı-  
 masını sunar.  
 GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με  
 την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la  
 direttiva UE e le norme per l'articolo  
 GB attesterer følgende overensstemmelse i  
 henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice  
 EU a norem pro výrobek.  
 H a következő konformitást jelenti ki a termékek-  
 re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pontosítja le a következő megfelelőséget az EU  
 irányelv és az előírások alapján.  
 PL deklaruje zgodność wymienionego ponizej  
 artykułu z następującymi normami na  
 podstawie dyrektywy WE.  
 SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa  
 smernice EU a noriem pre výrobok.  
 BG декларира следното съответствие съгласно  
 директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 H заявляє про відповідність згідно з Директивою  
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 декларує відповідність згідно з Директивою  
 ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 E deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi  
 dele ja normidele  
 U deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas  
 straipsniui  
 RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred-  
 bom EZ i normama za artikl  
 LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču  
 atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi  
 samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum  
 fyrir vörur

## Bohrhammer BMH 1100

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.07.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Mayr  
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.583.98 I.-Nr.: 01018

Archivierung: 4258395-42-4155050-08

Subject to change without notice

# 13. GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 3 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedr vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

### Einhell Skandinavien

Bergsoesvej 36  
DK-8600 Silkeborg  
Tel. 087 201200 · Fax 087 201203

GR/  
CY**Περιεχόμενα****Σελίδα**

1. Εισαγωγή .....	56
2. Υποδείξεις ασφαλείας .....	56-59
3. Περιγραφή της συσκευής .....	59
4. Συμπαραδιδόμενα .....	59
5. Σωστή χρήση.....	60
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	60
7. Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	61-62
8. Θέση σε λειτουργία.....	62-63
9. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο .....	63
10. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών .....	64
11. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση .....	64
12. Δήλωση Συμμόρφωσης.....	65
13. Εγγύηση .....	66

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

54

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών



Προειδοποίηση – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Να φοράτε ωτοπροστασία.**

Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



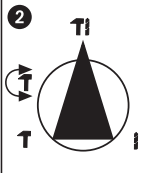
**Να φοράτε προστασία κατά της σκόνης.**

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να σχηματισθεί σκόνη που βλάπτει την υγεία σας. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!



**Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.**

Κατά τη διάρκεια της εργασίας δημιουργούνται σπινθήρες ή πετιούνται μικρά τεμάχια από τη συσκευή, ροκανίδια και σκόνες. Συνέπεια μπορεί να είναι η απώλεια της όρασής σας.



1 2 Προς αποφυγή βλάβης της συσκευής να γίνεται η αλλαγή μεταξύ των μεμονωμένων λειτουργιών μόνο κατά την ακινητοποίηση.

## 1. Εισαγωγή

### ⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης.

Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

#### Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

Ο όρος „Ηλεκτρικό εργαλείο“ που αναφέρεται στις Υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται στα εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα δικτύου (με καλώδιο) και στα εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1. Ασφάλεια στην θέση εργασίας

- **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Όταν δεν υπάρχει τάξη ή επαρκής φωτισμός δεν μπορούν να αποκλειστούν ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με τη συσκευή αυτή σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια και σκόνες.**  
Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν

τη σκόνη ή τους ατμούς.

- **Κατά τη διάρκεια της εργασίας με τα ηλεκτρικά εργαλεία να κρατάτε παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.**

Σε περίπτωση που δεν είστε καλά συγκεντρωμένος/η μπορείτε να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

### 2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Το φως της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στη πρίζα. Με κανένα τρόπο δεν επιτρέπεται οποιαδήποτε μεταβολή στο φως.**

Μη χρησιμοποιείτε φως με αντάπτορες μαζί με γειωμένες συσκευές. Αμετάβλητα φως και πρίζες που ταιριάζουν μειώνουν τον κίνδυνο μίας ηλεκτροπληξίας.

- **Να αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάνσεις, εστίες κουζίνας και ψυγεία.**

Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.**

Όταν διεισδύσει νερό σε μία ηλεκτρική συσκευή, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπό για τον οποίο δεν προορίζεται, δηλαδή για να κρατάτε τη συσκευή από το καλώδιο ή για να τραθήξετε το φως απ' οτη πρίζα.**

Να προφυλάσσετε το καλώδιο από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές γωνίες ή από κινούμενα τμήματα της συσκευής. Ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο μίας ηλεκτροπληξίας.

- **Εάν εργάζεστε με ηλεκτρική συσκευή στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλε και για τη χρήση στο ύπαιθρο.**

Με τη χρήση μπαλαντέζα· κατάλληλης για χρήση στο ύπαιθρο μειώνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- **Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε**



**διακόπτη ασφαλείας.**

Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**

- **Να είστε προσεκτικοί και να προσέχετε καλά, τι κάνετε. Να χρησιμοποιείτε συνετά την ηλεκτρική σας συσκευή.**  
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επιρροή ναρκωτικών, αλκοολούχων ποτών ή φαρμάκων. Μόνο μία στιγμιαία απροσεξία κατά τη χρήση της ηλεκτρικής σας συσκευής, μπορεί να έχει σαν συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Να φοράτε τον ατομικό σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.**  
Η χρήση προσωπικού προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοπροστασία μειώνουν, ανάλογα με τη χρήση της ηλεκτρικής σας συσκευής, τον κίνδυνο τραυματισμών.
- **Να αποφεύγετε αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος και/ή συνδέσετε το συσσωρευτή, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.**  
Σιγουρευθείτε πως ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση AUS (σβησμένος), προτού βάλετε το φως στη πρίζα. Όταν έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη όταν μεταφέρετε τη συσκευή ή εάν η συσκευή είναι αναμμένη όταν τη συνδέετε με την παροχή του ρεύματος, δεν αποκλείονται τραυματισμοί.
- **Προτού ανάψετε τη συσκευή να απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά.**  
Εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά που βρίσκονται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορούν να έχουν τραυματισμούς σαν συνέπεια.
- **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να**

**στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.**

Με τον τρόπο αυτό έχετε τη δυνατότητα να ελέγχετε τη συσκευή καλύτερα σε ανεπάντεχες περιστάσεις.

- **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε πολύ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.**  
Τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια να βρίσκονται πάντα μακριά από περιστρεφόμενα τμήματα. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα της συσκευής.
  - **Εάν είναι δυνατόν να συνδεθούν στη συσκευή συστήματα αναρρόφησης σκόνης και περισυλλογής της σκόνης, σιγουρευθείτε, πως είναι σωστά συνδεδεμένα και μπορούν να χρησιμοποιηθούν κατά τον ορθό τρόπο.**  
Η χρήση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.
- 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**
- **Μην υπερφορτώνετε τα ηλεκτρικά σας εργαλεία.**  
Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας πάντα τη συσκευή που είναι κατάλληλη. Με την κατάλληλη συσκευή εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
  - **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.**  
Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε να το ανάψετε ή να το σβήσετε είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
  - **Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε το συσσωρευτή προτού κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν ακουμπήσετε κάπου τη συσκευή.**  
Με αυτό το μέτρο ασφαλείας αποφεύγετε μία αθέλητη εκκίνηση της συσκευής.
  - **Να φυλάγετε μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία μακριά από παιδιά. Μη αφήνετε άλλα πρόσωπα που δεν είναι ιεξοικειωμένα με τη συσκευή, ή που δεν**

έχουν διαβάσει τις Οδηγίες, να την χρησιμοποιήσουν.

Οι ηλεκτρικές συσκευές είναι επικίνδυνες, όταν χρησιμοποιούνται από μη πεπειραμένα άτομα.

- **Να περιποήστε προσεκτικά τα εργαλεία σας. Να ελέγχετε τακτικά εάν κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα και εάν δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα, εάν παρεμποδίζεται η λειτουργία της συσκευής.**

Πριν τη χρήση να δώσετε τη συσκευή για να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα.

- **Να κρατάτε τα κοπτικά εργαλεία καθαρά και ακονισμένα.**

Προσεκτικά περιποιημένα εργαλεία κοπής με ακονισμένες άκρες κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται πιο εύκολα.

- **Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματά τους κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.**

σύμφωνα με τις Οδηγίες αυτές και ακριβώς έτσι όπως προδιαγράφεται για τον ειδικό τύπο της συσκευής. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελέσετε. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζονται, μπορεί να έχει σοβαρές συνέπειες.

## 5. Σέρβις

- **Αφήστε να επισκευαστεί η συσκευή σας μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και να σιγουρευθείτε πως θα χρησιμοποιηθούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**

Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Ελέγξτε την στην ετικέτα της συσκευής αναγραφόμενη τάση (βολτ).
- Σε περίπτωση χρήσης συστημάτων τύλιξης καλωδίου, να ξετυλίξετε πλήρως το καλώδιο. Ελάχιστη διατομή σύρματος 1,5mm<sup>2</sup>.
- Εάν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική αερόσφουρα στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιήσετε για επιμήκυνση του καλωδίου μπαλαντέζα H07RN-F 3G1,5 mm<sup>2</sup> με σύστημα προστασίας από πιτσιλίσματα.
- Προσέξτε σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε το τρυπάνι σε σκάλες ή σκαλωσιές να είναι καλά στερεωμένες οι σκάλες και οι σκαλωσιές.
- Σε περίπτωση τοίχων όπου βρίσκονται εντοιχισμένα καλώδια και αγωγοί ρεύματος, νερού και αερίου, να εντοπίζετε πρώτα τα καλώδια αυτά με την σχετική συσκευή εντοπισμού. Να αποφεύγετε την επαφή με τμήματα ή αγωγούς παροχής ρεύματος.
- Για την προστασία της ακοής σας να φοράτε ηχοπροστασία: κίνδυνος βαθμηδόν εισβάλλουσας απώλειας της ακοής!
- Να φοράτε προστατευτικά γιαλιά και σε περίπτωση εργασίας κατά τη διάρκεια της οποίας δημιουργείται σκόνη, και μάσκα αναπνοής.
- Να μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αέρια και εύφλεκτα υγρά.
- Όταν εκτελείτε εργασίες επισκευής και καθαρισμού να βγάζετε το φως από τη πρίζα.
- Να προστατεύετε το καλώδιο από βλάβες. Λάδι και οξεία είναι δυνατόν να επιφέρουν βλάβες στο καλώδιο.
- Μην υπερφορτώνετε τη μηχανή.
- Προσοχή!  
Να ακολουθείτε όλες τις εθνικές προδιαγραφές ασφαλείας ως προς την εγκατάσταση, λειτουργία και συντήρηση.
- Δεν αποκλείεται να ξετιναχθούν από το εργαλείο η σμίλη και το τρυπάνι προξενώντας σοβαρά τραύματα:  
- Πριν την έναρξη της εργασίας να

ελέγχετε, εάν είναι καλά στερωμένη η σμίλη και το τρυπάνι

- να ελέγχετε τακτικά το σύστημα στερέωσης των εξαρτημάτων ως προς ενδεχόμενες φθορές και βλάβες.

- Να εκκινείτε μία κρουστική συσκευή μόνο όταν το πιέζετε επί του κατεργαζόμενου αντικειμένου (τοίχος, ταβάνι κλπ.).
- Μετά τη λήξη της εργασίας να βγάξετε το φως της αερόσφυρας από την πρίζα και να απομακρύνετε τη σμίλη ή το τρυπάνι.
- Πριν αλλάξετε τη σμίλη ή το τρυπάνι, να βγάξετε το φως από την πρίζα.
- Να προστατεύετε τα μάτια σας και συνεργάτες από εκσφενδονιζόμενα τεμάχια και αποχωριζόμενα αντικείμενα.
- Να φοράτε προστατευτικό κράνος! Να τοποθετείτε διαχωριστικούς τοίχους!
- Τα προστατευτικά γάντια εργασίας προστατεύουν τα χέρια από εκδορές.
- Οι δονήσεις μπορούν να προξενήσουν βλάβη στο σύστημα βραχίονος-χεριού: οι δονήσεις να διαρκούν όσο λιγότερο γίνεται.
- Το καλώδιο να βρίσκεται πάντα πίσω από τη συσκευή.
- Η συσκευή να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
- Όταν εργάζεστε να κρατάτε τη συσκευή πάντα και με τα δύο χέρια και να προσέχετε να στέκεστε σταθερά.

**Φυλάξτε καλά τις υποδείξεις αυτές.**

### 3. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

1. Προστασία από σκόνη
2. Δακτύλιος μανταλώματος
3. Πρόσθετη χειρολαβή
4. Ασφάλιση για οδηγό βάθους
5. Διακόπτης αλλαγής τρυπάνι/κρουστικό τρυπάνι/σμίλευση
6. Χειρολαβή
7. Μετατροπή δεξιόστροφης-αριστερόστροφης λειτουργίας
8. Κουμπί ασφάλισης
9. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
10. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
11. Ένδειξη λειτουργίας
12. Ένδειξη φθοράς ψηκτρών
13. Οδηγός βάθους
14. Πρόσθετη υποδοχή οδοντωτής στεφάνης
15. Κλειδί σύσφιξης
16. Σύστημα υποδοχής συστήματος συλλογής σκόνης

### 4. Συμπαραδιδόμενα

Αφαιρέστε όλα τα τμήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε την πληρότητά τους.

- Πιστολέτο πνευματικό BMH 1100
- Πρόσθετη χειρολαβή
- Οδηγός βάθους
- Δράπανο για πέτρα (6, 8, 10 χιλ.)
- Μυτερή σμίλη, πλακέ σμίλη
- Πρόσθετη υποδοχή οδοντωτής στεφάνης
- Οδηγία χρήσης
- Σύστημα υποδοχής συστήματος συλλογής σκόνης
- Κλειδί σύσφιξης

GR/  
CY


## 5. Σωστή χρήση

Η συσκευή προορίζεται για εργασίες με σφυροτρύπανο σε μπετόν, πέτρα και τούβλα και για εργασίες σμίλευσης με χρήση του ανάλογου τρυπανιού ή της ανάλογης σμίλης.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου:	230V~ 50Hz
Απορρόφηση ισχύος:	1050 W
Αριθμός στροφών ραλεντί:	0-1100 min <sup>-1</sup>
Αριθμός κρούσεων:	0-5100 min <sup>-1</sup>
Απόδοση σε μπετόν/πέτρα (μέγ.):	26 mm
Κλάση προστασίας:	II / 
Βάρος:	3,6 kg

## Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L <sub>pA</sub>	91,8 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub>	102,8 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	3 dB

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση στο ύπαιθρο σύμφωνα με το άρθρο 3 της Οδηγίας 2000/14/EC\_2005/88/EC.

### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής. Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

### Λειτουργία σφυροτρύπανου σε μπετόν

Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων  
a<sub>h</sub> = 15,81 m/s<sup>2</sup>  
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Σμίλευση

Συντελεστής εκπομπής ταλαντώσεων  
a<sub>h</sub> = 15,668 m/s<sup>2</sup>  
Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### ⚠ Προσοχή!

Ο συντελεστής ταλαντώσεων θα τροποποιηθεί ανάλογα με το πεδίο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να κυμαίνεται πάνω από την αναφερόμενη τιμή.

## 7. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### ⚠ Προσοχή!

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.

Με συσκευή ανίχνευσης αγωγών εξετάστε το σημείο στο οποίο θα εργαστείτε για ενδεχόμενους αγωγούς, σωλήνες αερίου ή νερού που δεν φαίνονται.

### 7.1 Πρόσθετη λαβή (εικ. 2 – αρ. 3) Για λόγους ασφαλείας να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την πρόσθετη χειρολαβή.

Η πρόσθετη χειρολαβή (3) σας προσφέρει κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής πρόσθετη υποστήριξη. Για το λόγο αυτό μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς πρόσθετη χειρολαβή (3). Η πρόσθετη χειρολαβή (3) στερεώνεται στη μηχανή με σύσφιξη. Περιστρέφοντας δεξιόστροφα την πρόσθετη χειρολαβή (3), εκτελείται η σύσφιξη. Περιστρέφοντας αριστερόστροφα, ανοίγει η σύσφιξη.

- Πρέπει πρώτα να τοποθετηθεί η συμπαραδιδόμενη πρόσθετη χειρολαβή (3). Για το σκοπό αυτό να ανοίξετε το σύστημα σύσφιξης με περιστροφή της πρόσθετης χειρολαβής (3) αρκετά, ώστε να μπορεί να εισαχθεί η πρόσθετη χειρολαβή (3) μέσω της συσκευής.
- Μετά την εισαγωγή της πρόσθετης χειρολαβής (3), περιστρέψτε την στην για σας πιο άνετη θέση εργασίας.
- Τώρα στρίψτε την πρόσθετη χειρολαβή (3) στην αντίθετη κατεύθυνση, μέχρι να είναι καλά στερεωμένη η πρόσθετη χειρολαβή (3).
- Η πρόσθετη χειρολαβή (3) είναι κατάλληλη τόσο για δεξιόχειρες, όσο και για αριστερόχειρες.

### 7.2 Οδηγός βάθους (εικ. 3 - αρ. 13)

Ο οδηγός βάθους (13) συγκρατείται με την ασφάλιση (4) στην πρόσθετη χειρολαβή (3) με σύσφιξη.

Κατά τη συναρμολόγηση του οδηγού βάθους (13) προσέξτε το κούμπωμα να βρίσκεται από την κάτω πλευρά.

- Πιέστε την ασφάλιση (4) και κρατήστε την, τοποθετήστε τον οδηγό βάθους (13).
- Φέρτε τον οδηγό βάθους (13) στο ίδιο επίπεδο όπως το δράπανο.
- Τραβήξτε τον οδηγό βάθους (13) στο επιθυμούμενο βάθος προς τα πίσω.
- Αφήστε πάλι ελεύθερη την ασφάλιση (4).
- Κάντε τώρα την τρύπα, μέχρι να ακουμπήσει ο οδηγός βάθους (13) το κατεργαζόμενο αντικείμενο.

### 7.3 Τοποθέτηση εργαλείου (εικ. 4)

- Καθαρίστε το εργαλείο πριν τη χρήση και λιπάντε ελφαρά το στέλεχος του εργαλείου.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το δακτύλιο μανδάλωσης (2) και κρατήστε τον.
- Σπρώξτε περιστρέφοντας το καθαρισμένο από σκόνη εργαλείο στην υποδοχή του μέχρι το τέρμα. Το εργαλείο αυτοκλειδώνεται αφού αφεθεί ελεύθερο το κάλυμμα κλειδώματος.
- Ελέγξτε την ασφάλιση με τράβηγμα του εργαλείου.

### 7.4 Αφαίρεση εργαλείου (εικ. 5)

Τραβήξτε προς τα πίσω το δακτύλιο μανδάλωσης (2), κρατήστε τον και αφαιρέστε το εργαλείο.

### 7.5 Σύστημα υποδοχής συστήματος συλλογής σκόνης (εικ. 8)

Πριν από εργασίες σφυροτρύπανου πάνω από το κεφάλι σας, περάστε το σύστημα συλλογής σκόνης (16) πάνω από το τρυπάνι.

### 7.6 Τοποθέτηση πρόσθετης υποδοχής οδοντωτής στεφάνης (εικ. 4)

- Καθαρίστε την υποδοχή οδοντωτής στεφάνης και λιπάντε ελφαρά το στέλεχος του εργαλείου.
- Τραβήξτε προς τα πίσω το δακτύλιο

GR/  
CY

μανδάλωσης (2) και κρατήστε τον.

- Σπρώξτε περιστρέφοντας την οδοντωτή στεφάνη της υποδοχής τρυπανιού (14) στην υποδοχή της μέχρι το τέρμα. Η οδοντωτή στεφάνη υποδοχής (14) αυτοκλειδώνεται αφού αφεθεί ελεύθερο το κάλυμμα κλειδώματος.
- Ελέγξτε την ασφάλιση με τράβηγμα της υποδοχής της δοντωτής στεφάνης.

### 7.7 Τοποθέτηση πρόσθετης υποδοχής οδοντωτής στεφάνης (εικ. 5)

Τραβήξτε προς τα πίσω το δακτύλιο μανδάλωσης (2), κρατήστε τον και αφαιρέστε την υποδοχή οδοντωτής στεφάνης.

### 7.8 Τοποθέτηση του τρυπανιού στην υποδοχή οδοντωτής στεφάνης (εικ. 6-7)

#### ⚠ Προσοχή!

- Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάξετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- Λασκάρτε τον οδηγό βάθους (13) όπως περιγράφεται στο 7.2 και σπρώξτε στην κατεύθυνση της λαβής του τρυπανιού. Έτσι είναι δυνατή η ελεύθερη πρόσβαση στην υποδοχή του τρυπανιού (14).
- Ανοίξτε την υποδοχή του τρυπανιού (14) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί σύσφιξης (15) αντίθετα προς τη φορά δεικτών ρολογιού.
- Για τέλεια προσαρμογή πρέπει να τοποθετηθεί το τρυπάνι ή το εργαλείο όσο πιο βαθιά γίνεται στην υποδοχή (14). Σφίξτε μετά την τοποθέτηση του τρυπανιού ή του εργαλείου την υποδοχή (14) στην κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού με το κλειδί σύσφιξης (15) μέχρι να στερεωθεί το τρυπάνι ή το εργαλείο. Ελέγξτε εάν είναι καλά στερεωμένο το τρυπάνι στην υποδοχή (14).
- Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα τη σωστή στερέωση του τρυπανιού ή του εργαλείου (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα!)

## 8. Θέση σε λειτουργία

#### ⚠ Προσοχή!

**Προς αποφυγή κινδύνου να κρατάτε τη μηχανή μόνο από τις δύο χειρολαβές (3/6)! Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση που τρυπήσετε αγωγούς!**

#### 8.1 Ένδειξη λειτουργίας (εικ. 1/αρ. 11)

Όταν το βύσμα συνδέεται με το ρεύμα είναι αναμμένη η ένδειξη λειτουργίας (11).

#### 8.2 Διακόπτης ενεργοποίησης /απενεργοποίησης (εικ. 9/αρ. 10)

- Βάλτε πρώτα το κατάλληλο τρυπάνι στη συσκευή (βλέπε 7.3).
- Συνδέστε πρώτα το βύσμα με κατάλληλη πρίζα.
- Ακουμπήστε το κρουστικό δράπανα ακριβώς στο σημείο που θέλετε να κάνετε τρύπα.

#### Ενεργοποίηση:

Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10)

#### Απενεργοποίηση:

Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10)

#### Ενεργοποίηση της συνεχούς λειτουργίας:

Με το κουμπί ακινητοποίησης (8) ασφαλίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).

Προσοχή! Η ασφάλιση είναι δυνατή μόνο με δεξιόστροφη λειτουργία.

#### Απενεργοποίηση της συνεχούς λειτουργίας:

Πιέστε σύντομα το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).

#### 8.3 Ρύθμιση του αριθμού στροφών (εικ. 9/αρ. 10)

- Μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών αδιαβάθμητα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Με περισσότερη ή λιγότερη πίεση του

διακόπτη

ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10)  
επιλέγετε τον αριθμό στροφών.

- Επιλογή του σωστού αριθμού στροφών: Ο ιδανικός αριθμός στροφών εξαρτάται από το είδος του κατεργαζόμενου αντικείμενου, από το είδος λειτουργίας και το χρησιμοποιούμενο τρυπάνι.
- Χαμηλή πίεση στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) σημαίνει χαμηλό αριθμό στροφών
- Μεγαλύτερη πίεση στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) σημαίνει μεγαλύτερο αριθμό στροφών

**Συμβουλή:** Αρχίστε το τρύπημα με χαμηλό αριθμό στροφών. Αυξήστε βαθμηδόν τον αριθμό στροφών.

#### Τα πλεονεκτήματα:

- Το δράπανο ελέγχεται στην αρχή πιο εύκολα και δεν γλιστράει.
- Έτσι αποφεύγετε τρύπες με ξεφλουδισμένα χείλη (π.χ. σε πλακάκια τοίχου).

#### 8.4 Προεπιλογή του αριθμού στροφών (εικ. 9/αρ. 9)

- Ο ρυθμιστής αριθμού στροφών (9) σας επιτρέπει να προσδιορίσετε τον μέγιστο αριθμό στροφών. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10) μπορεί να πιεσθεί μόνο μέχρι τον προεπιλεγμένο αριθμό στροφών.
- Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών με τον δακτύλιο ρύθμισης (9) στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (10).
- Μην κάνετε τη ρύθμιση αυτή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής.

#### 8.5 Αλλαγή λειτουργίας δεξιόστροφα/αριστερόστροφα (εικ. 9/αρ. 7)

- **Αλλαγή κατεύθυνσης λειτουργίας μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη!**
- Με το διακόπτη αλλαγής δεξιόστροφης/αριστερόστροφης λειτουργίας (7) ρυθμίζετε την κατεύθυνση

κίνησης του κρουστικού δράπανου.

#### Κατεύθυνση κίνησης

Δεξιόστροφη κίνηση  
(προς τα εμπρός και τρύπημα)

#### Θέση διακόπτη

Πίεση δεξιά

Αριστερόστροφη κίνηση

(κίνηση προς τα πίσω)

Πίεση αριστερά

#### 8.6 Διακόπτης αλλαγής τρυπάνι/κρουστικό τρυπάνι/σμίλευση (εικ. 10)

- Για τη λειτουργία τρυπανιού πιέστε το κουμπί (E) στον διακόπτη μεταγωγής (5) και συγχρόνως στρίψτε τον διακόπτη μεταγωγής (5) στη θέση A.
- Για τη λειτουργία κρουστικού τρυπανιού πιέστε το κουμπί (E) στον διακόπτη μεταγωγής (5) και συγχρόνως στρίψτε τον διακόπτη μεταγωγής (5) στη θέση B.
- Για τη λειτουργία κρουστικού τρυπανιού πιέστε το κουμπί (E) στον διακόπτη μεταγωγής (5) και συγχρόνως στρίψτε τον διακόπτη μεταγωγής (5) στη θέση C. Στη θέση C η σμίλη δεν είναι ασφαλισμένη.
- Για τη λειτουργία σμίλης πιέστε το κουμπί (E) στον διακόπτη μεταγωγής (5) και συγχρόνως στρίψτε τον διακόπτη μεταγωγής (5) στη θέση D. Στη θέση D η σμίλη είναι ασφαλισμένη.

#### Προσοχή!

Για την εργασία κρουστικού τρυπανιού απαιτείται μόνο ελαφριά δύναμη πίεσης. Με πολύ δυνατή πίεση επιβαρύνετε άσκοπα τον κινητήρα. Να ελέγχετε τακτικά το τρυπάνι. Όταν το τρυπάνι δεν είναι ακονισμένο, να το ακονίζετε ή να αντικαθίσταται.

#### 9. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεση της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 10. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

### ⚠ Προσοχή!

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φως από τη πρίζα.

#### 10.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξτε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

#### 10.2 Ψήκτρες

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων ή φωτισμού της ένδειξης για φθορά στις ψήκτρες (12) φροντίστε για έλεγχο των ψηκτρών από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

#### 10.3 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

#### 10.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί.

Ο συμπιεστής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.



Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.



## 12. Δήλωση Συμμόρφωσης



## Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**HU** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**GB** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BS** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

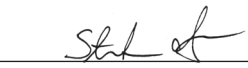
## Bohrhammer BMH 1100

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.07.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Mayr  
 Product-Management
Art.-Nr.: 42.583.98 I.-Nr.: 01018  
Subject to change without notice

Archivierung: 4258395-42-4155050-08

# 13. ΕΓΓΥΗΣΗ

## Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμα Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

**EINHELL Hellas A. E.**

Lasithiou Str. 4

14342 Nea Philadelphia

Tel. 0210 2776871 · Fax 0210 2776871

## Inhaltsverzeichnis

## Seite

1. Einleitung .....	69
2. Sicherheitshinweise .....	69-72
3. Gerätebeschreibung .....	72
4. Lieferumfang .....	72
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	72
6. Technische Daten.....	72-73
7. Vor Inbetriebnahme .....	73-74
8. Inbetriebnahme .....	75-76
9. Austausch der Netzanschlussleitung.....	76
10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung.....	76
11. Entsorgung und Wiederverwertung .....	76-77
12. Konformitätserklärung.....	78
13. Garantiekunde .....	79

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

DE/  
AT



**WARNUNG** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



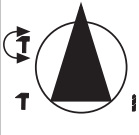
**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

1



2



Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, soll die Umschaltung zwischen den einzelnen Funktionen nur im Stillstand erfolgen.

## 1. Einleitung

### ⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch.

Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Sicherheitshinweise

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die

den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht**

DE/  
AT

vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**  
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**  
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**  
Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen**

**Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**  
Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**  
Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**  
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**  
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt**

**sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### spezielle Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie die auf dem Typenschild angegebene Spannung (Volt).
- Bei Verwendung von Leitungsrollern, Leitung vollständig abrollen. Drahtquerschnitt mind. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Bei Einsatz des Elektro-Bohrhammers im Freien ist für den Anschluss eine ordnungsgemäße Verlängerungsleitung H07RN-F 3G1,5 mm<sup>2</sup> mit spritzwassergeschützten Steckvorrichtungen zu verwenden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand auf Leitern oder Gerüsten bei freihändigem Bohren.
- In Wänden, wo Strom-, Wasser- oder Gasleitungen unsichtbar verlegt sind, zuerst die Leitungen mit einem Leitungssuchgerät lokalisieren. Berührung mit stromführenden

Teilen oder Leitern vermeiden.

- Tragen Sie zum Schutze Ihrer Ohren einen Gehörschutz: schleichender Hörverlust!
- Tragen Sie eine Schutzbrille und verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Ziehen Sie bei allen Umbau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Beschädigungen. Öl und Säure können die Leitung beschädigen.
- Maschine nicht überlasten.
- Wichtig!  
Alle nationalen Sicherheitsvorschriften bezüglich Installation, Betrieb und Wartung sind zu befolgen.
- Meißel und Bohrer können versehentlich aus dem Werkzeug geschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen:
  - Vor dem Arbeitseinsatz immer nachprüfen, dass Meißel oder Bohrer im Werkzeughalter arretiert sind.
  - Werkzeughalter regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung kontrollieren.
- Ein schlagendes Werkzeug nur starten, wenn es gegen ein Werkstück (Wand, Decke usw.) gedrückt wird.
- Nach beendeter Arbeit den Bohrhammer vom Stromnetz trennen und Meißel oder Bohrer aus dem Werkzeug nehmen.
- Vor dem Wechsel von Meißel oder Bohrer den Bohrhammer immer vom Netz trennen.
- Schützen Sie Augen und Mitarbeiter vor Teilchenflug und absplitternde Fremdkörper. Schutzhelm tragen! Trennwände aufstellen!
- Arbeitshandschuhe schützen vor Hautabschürfungen.
- Vibrationen können für das Hand-Arm-System schädlich sein: die Einwirkzeit von Vibrationen ist so gering wie möglich zu halten.
- Netzkabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Bewahren Sie das Gerät so auf, dass es für Kinder unzugänglich ist.

DE/  
AT

- Beim Arbeiten Gerät immer mit beiden Händen halten und auf einen sicheren Stand achten.
- Vor der Materialbearbeitung ist darauf zu achten, dass am Gerät die richtige Schalterposition, für die durchzuführende Bearbeitung eingestellt ist. Da ansonsten eine Körperverletzungsgefahr beim Anlaufen der Maschine droht.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**

### 3. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Staubschutz
2. Verriegelungshülse
3. Zusatzhandgriff
4. Arretierung für Tiefenanschlag
5. Umschalter Bohren/Schlagbohren/Meißeln
6. Handgriff
7. Rechts-/Linkslauf-Umschalter
8. Feststellknopf
9. Drehzahl-Regler
10. Ein-/ Ausschalter
11. Betriebsanzeige
12. Anzeige für Kohlebürstenverschleiß
13. Tiefenanschlag
14. Zusätzliches Zahnkranzbohrfutter
15. Spannschlüssel
16. Staubaufnahme-Vorrichtung

### 4. Lieferumfang

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Bohrhammer BMH 1100
- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag
- Bohrer für Stein (6, 8, 10 mm)
- Spitzmeißel - Flachmeißel
- zusätzliches Zahnkranzbohrfutter
- Bedienungsanleitung
- Staubaufnahme-Vorrichtung
- Spannschlüssel


### 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel und für Meißelarbeiten unter Verwendung des entsprechenden Bohrers oder Meißels.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 6. Technische Daten

Netzspannung:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1050 W
Leerlauf-Drehzahl:	0-1100 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl:	0-5100 min <sup>-1</sup>
Bohrleistung Beton/Stein (max.):	26 mm
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	3,6 kg



## Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	91,8 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	102,8 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

Der Bohrhämmer ist nicht für die Verwendung im Freien, entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EC\_2005/88/EC vorgesehen.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

### Bohrhämmer in Beton

Schwingungsemissionswert  $a_h = 15,81 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Meißeln

Schwingungsemissionswert  $a_h = 15,668 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### ⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

## 7. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ Achtung!

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

### 7.1 Zusatzgriff (Abb. 2 – Pos. 3)

#### Bohrhämmer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff verwenden.

Der Zusatzhandgriff (3) bietet Ihnen während der Benutzung der Maschine zusätzlichen Halt. Benutzen Sie das Gerät daher nicht ohne den Zusatzhandgriff (3). Befestigt wird der Zusatzhandgriff (3) an der Maschine durch Klemmung. Durch Drehen des Zusatzhandgriffes (3) im Uhrzeigersinn wird die Klemmung angezogen. Drehen gegen den Uhrzeigersinn löst die Klemmung.

- Der beiliegende Zusatzhandgriff (3) muss zunächst montiert werden. Hierzu ist durch Drehen des Zusatzhandgriffes (3) die Klemmung weit genug zu öffnen, damit der Zusatzhandgriff (3) über die Maschine geschoben werden kann.
- Nach dem Aufschieben des Zusatzhandgriffes (3) schwenken Sie diesen in die für Sie angenehmste Arbeitsposition.
- Jetzt den Zusatzhandgriff (3) in entgegengesetzter Drehrichtung wieder zudrehen, bis der Zusatzhandgriff (3) fest sitzt.
- Der Zusatzhandgriff (3) ist für Rechtshänder ebenso wie für Linkshänder geeignet.

**7.2 Tiefenanschlag (Abb. 3 – Pos. 13)**

Der Tiefenanschlag (13) wird mit der Arretierung (4) am Zusatzhandgriff (3) durch Klemmung gehalten.

Achten Sie bei der Montage des Tiefenanschlages (13) darauf, dass die Rastung sich auf der Unterseite befindet.

- Drücken Sie die Arretierung (4) und halten Sie diese, setzen Sie den Tiefenanschlag (13) ein.
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (13) auf gleiche Ebene zum Bohrer.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag (13) um die gewünschte Bohrtiefe zurück.
- Lassen Sie die Arretierung (4) wieder los.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag (13) das Werkstück berührt.

**7.3 Werkzeug einsetzen (Abb. 4)**

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (2) zurückziehen und festhalten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst, nachdem die Verriegelungshülse losgelassen wird.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

**7.4 Werkzeug entnehmen (Abb. 5)**

Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Werkzeug entnehmen.

**7.5 Staubaufnahme-Vorrichtung (Abb. 8)**

Vor Bohrhammerarbeiten senkrecht über dem Kopf, Staubaufnahme-Vorrichtung (16) über den Bohrer schieben.

**7.6 Zusätzliches Zahnkranzbohrfutter einsetzen (Abb. 4)**

- Zahnkranzbohrfutter (14) vor dem Einsetzen reinigen und Zahnkranzbohrfutter-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (2) zurückziehen und festhalten.

- Staubfreies Zahnkranzbohrfutter (14) drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Zahnkranzbohrfutter (14) verriegelt sich selbst, nachdem die Verriegelungshülse losgelassen wird.
- Verriegelung durch Ziehen am Zahnkranzbohrfutter (14) prüfen.

**7.7 Zusätzliches Zahnkranzbohrfutter entnehmen (Abb. 5)**

Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Zahnkranzbohrfutter entnehmen.

**7.8 Einsetzen des Bohrers in das Zahnkranzbohrfutter (Bild 6-7)****⚠ Achtung!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Tiefenanschlag (13) wie in 7.2 beschrieben lösen und in Richtung Bohrergriff schieben. Somit hat man freien Zugang zum Zahnkranzbohrfutter (14).
- Das Zahnkranzbohrfutter (14) mit dem mitgelieferten Spannschlüssel (15) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Für einen optimalen Sitz sollte der Bohrer bzw. das Werkzeug so weit wie möglich in das Zahnkranzbohrfutter (14) hineingesetzt werden. Ziehen Sie nach Einsetzen des Bohrers bzw. Werkzeuges das Zahnkranzbohrfutter (14) im Uhrzeigersinn mit dem Spannschlüssel (15) fest, bis der Bohrer bzw. das Werkzeug eingespannt ist. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest im Zahnkranzbohrfutter (14) sitzt.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Bohrers bzw. Werkzeuges (Netzstecker ziehen!).

## 8. Inbetriebnahme

### ⚠ Achtung!

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (3/6) gehalten werden! Andernfalls kann beim Anbohren von Leitungen elektrischer Schlag drohen!

#### 8.1 Betriebsanzeige (Abb.1/Pos. 11)

Bei eingestecktem Netzstecker leuchtet die Betriebsanzeige (11).

#### 8.2 Ein-/Ausschalter (Bild 9/Pos. 10)

- Setzen Sie zuerst einen geeigneten Bohrer in das Gerät ein (siehe 7.3).
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Setzen Sie den Bohrhammer direkt an der Bohrstelle an.

#### Einschalten:

Ein-/Ausschalter (10) drücken.

#### Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (10) loslassen.

#### Dauerbetrieb einschalten:

Ein-/Ausschalter (10) mit Feststellknopf (8) sichern. Achtung! Eine Arretierung ist nur im Rechtslauf möglich.

#### Dauerbetrieb ausschalten:

Ein-/Ausschalter (10) kurz eindrücken.

#### 8.3 Drehzahl einstellen (Bild 9/Pos. 10)

- Sie können die Drehzahl während des Betriebes stufenlos steuern.
- Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Ein-/Ausschalters (10) wählen Sie die Drehzahl.
- Wahl der richtigen Drehzahl: Die am besten geeignete Drehzahl ist abhängig vom Werkstück, von der Betriebsart und vom eingesetzten Bohrer.
- Geringer Druck auf Ein-/Ausschalter (10): niedrigere Drehzahl
- Größerer Druck auf Ein-/Ausschalter (10): höhere Drehzahl

**Tipp:** Bohren Sie Bohrlöcher mit geringer Drehzahl an. Erhöhen Sie die Drehzahl danach schrittweise.

#### Vorteile:

- Der Bohrer ist beim Anbohren leichter zu kontrollieren und rutscht nicht ab.
- Sie vermeiden zersplitterte Bohrlöcher (z.B. bei Kacheln).

#### 8.4 Vorwählen der Drehzahl (Bild 9/Pos. 9)

- Der Drehzahl-Regler (9) ermöglicht es Ihnen, die maximale Drehzahl zu definieren. Der Ein-/Ausschalter (10) kann nur noch bis zur vorgegebenen Maximaldrehzahl eingedrückt werden.
- Stellen Sie die Drehzahl mit dem Drehzahl-Regler (9) im Ein-/Ausschalter (10) ein.
- Nehmen Sie diese Einstellung nicht während des Bohrens vor.

#### 8.5 Rechts-/Linkslauf-Umschalter (Bild 9/Pos. 7)

- **Nur im Stillstand umschalten!**
- Stellen Sie mit dem Rechts-/Linkslauf-Umschalter (7) die Laufrichtung des Schlagbohrers ein:

#### Laufrichtung

Rechtslauf  
(Vorwärts und Bohren)

#### Schalterposition

Rechts eingedrückt

Linkslauf

(Rücklauf)

Links eingedrückt

#### 8.6 Umschalter

##### Bohren/Schlagbohren/Meißeln (Abb. 10)

- Zum Bohren den Knopf (E) am Umschalter (5) drücken und gleichzeitig den Umschalter (5) in die Schalterstellung A drehen.
- Zum Schlagbohren den Knopf (E) am Umschalter (5) drücken und gleichzeitig den Umschalter (5) in die Schalterstellung B drehen.
- Für Meißelarbeiten den Knopf (E) am Umschalter (5) drücken und gleichzeitig den Umschalter (5) in die Schalterstellung C drehen.  
In der Stellung C ist der Meißel nicht

DE/  
AT

arretiert.

- Für Meißelarbeiten den Knopf (E) am Umschalter (5) drücken und gleichzeitig den Umschalter (5) in die Schalterstellung D drehen. In der Stellung D ist der Meißel arretiert.

### ⚠ Achtung!

Zum Schlagbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

## 9. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 10. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### ⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das

Geräteinnere gelangen kann.

### 10.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung oder Aufleuchten der Anzeige für den Kohlebürstenverschleiß (12) lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

### 10.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 10.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten

Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeauf-  
forderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

DE/  
AT

## 12. Konformitätserklärung



## Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**HU** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BG** заявяляе о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**GB** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**HR** заявяляе про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

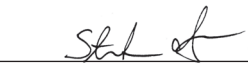
## Bohrhammer BMH 1100

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 16.07.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Mayr  
 Product-Management

Art.-Nr.: 42.583.98 I.-Nr.: 01018

Archivierung: 4258395-42-4155050-08

Subject to change without notice

# 13. GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbono als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

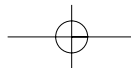
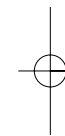
Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

## **iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

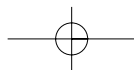
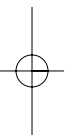
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.**

Brunner Strasse 81A  
A-1230 Wien  
Tel. +43 (0)1-869 14 80, Fax +43 (0)1-869 14 80 80







Art. Nr.: 40538

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update - Tietojen tila - Informationsstatus - Tilstand af  
information - Έκδοση των πληροφοριών - Stand der Informationen:  
09 / 2008 - Ident.-No.: 42.583.98 092008-3

